

ARADI KÖZLÖNY

Administrator delegat:
Dr. STAUBER JÁNOS

ARAD, ANUL 53. No. 179.
1938. augusztus 13., szombat.

Redactor responsabil:
SZ. JAKAB GÉZA

Proprietară: Societatea Anonimă pt. editura ziarului Aradi Közlöny, înreg. în Reg. Publ. Periodice sub No. 146—1938. Trib. Arad.

Bucuresti:

A munka-, egészség- és népjóléti miniszteriumot október elsejei hatállyal ketté osztották. Eszerint külön választják a munka-ügyet az egészségi és népjóléti ügyektől. Mind két miniszteriumban külön vezértitkárság működik majd és az összes szolgálatokat felosztják a két miniszterium között. Az új miniszteriumok költségvetését az 1938. október elsejéig fel nem használt alapok arányos elosztásával állapítják meg, 1939. április elsején pedig mindkét miniszterium új költségvetést kap.

Berlin:

A Havas hírszolgálati iroda jelentése szerint Németországban az adók újabb emelésére lehet számítani a közeljövőben. Az adók legutóbbi emelése mintegy 800 millió márka bevételt hozott az államnak. Ez az összeg azonban nem bizonyult elégségesnek és az újabb kölcsön kibocsátása nehézségekre ütközött. Az egyik német közgazdasági szaklap úgy látja, hogy az adók újabb emelése elmaradhatatlan és gyors intézkedéseket kell fogantatni.

Nanking:

Egy japán repülőosztag ma reggel hevesen bombázta Kanton központi állomását. Kilenc repülőgép pedig Uciang közepében a Jangse folyó partján dobott le bombákat. Egy harmadik repülőosztag ugyanebben az időben Hankeu egyik negyedét bombázta. Ez a negyed a japán engedményes terület tözsoinszedságában van és eddig a japánok őrizkedtek annak megtámadásától. Az egyik ledobott bomba egy hatalmas méretű benzintartályra zuhant, amely azonnal felrobbant és a levegőbe repült.

Páris:

A francia külügyminiszteriumhoz közelálló körökben megerősítik, hogy a francia kormány kénytelen lesz megnyitni határát, ha a legrövidebb időn belül nem fut be Burgos válasza az önkéntesek elszállítását illető angol tervezetre. Az angol kormány állítólag osztja Franciaországnak ezt a nézetét. Sir Noel Shalen római angol ügyvivő szerdán látogatást tett Ciano gróf külügyminiszternél és hangoztatta, hogy mennyire aggasztóan hat a nemzetközi helyzetre Burgos késlekedése a válaszal. Ha a spanyol helyzetben rövid idő alatt nem áll be változás, úgy Chamberlain angol miniszterelnök a kormány tagjait szeptember első napjaiban minisztertanácsra hívja össze. Felelős francia körökben különben az a felfogás, hogy a spanyol polgárháború gyors befejezésére semmi remény nincs.

Róma:

Az idei olasz nagygyakorlatok befejeztével az olasz király és császár és Mussolini előtt díszmenetben vonult el a torinói hadosztály, az olasz hadsereg legkorszerűbben felszerelt egysége. A díszmenet után Mussolini beszédet intézett a katonákhoz:

— Örökség lenne, mondotta többek között, ha ábrándképeset kergetnénk. Bűn volna, ha nem készülnénk fel a háborúra, amikor a világ minden részében dörögnek az ágyuk. Az olasz nemzet nem is ringatja magát képzelődésekben és felkészült mindenre.

Zárt ajtók mögött tárgyal lord Runciman Prágában

A csehszlovákiai magyarság képviselői az angol bizottság elé terjesztették kívánságaikat. — Runciman lord szerint a szudétanémetek kívánságainak 25 százaléka teljesíthetetlen. — Feltűnést keltő nyilatkozatot hozott nyilvánosságra a csehszlovák katonatisztek szövetsége

Prágából jelentik: Runciman lord tárgyalásai mindinkább bizalmas jelleget öltének, mert ezzel akariák elkerülni, hogy a közvélemény körében téves hírek és találgatások merüljenek fel. Ezért a magyarpárti képviselők mai tárgyalásairól sem adtak ki semmiféle jelentést. Tény, hogy a csehszlovákiai egyesült magyar pártok vezetői, Szüllő Géza, Jaross Andor dr. és Eszterházy János gróf, pénteken délben másfélórás tanácskozást folytattak Runciman lordeal s ez idő alatt alkalmuk volt a csehszlovákiai magyarságot érdeklő valamennyi kérdéssel tájékoztatni az angol küldöttséget. A lordon kívül jelen voltak kíséretének tagjai, vagyis az angol delegáció szakértői is. Ugy tudják, hogy az angolok még nem fejezték be teljesen tanácskozásait a magyarság vezetőivel, akiknek még alkalmuk nyílik később a részletkérdések kifejtésére is.

Londoni jelentés szerint a Daily Mail azt írja, hogy Hodzsa miniszterelnök a csütörtöki tanácskozások után, amelyeket tudvalevőleg a szudétanémetek vezetőivel folytatott, kijelentette: a szudétanémet-párt követeléseinek 50 százaléka teljesíthető, a további 25 százalékról tárgyalni lehet és a fennmaradó 25 százalék teljesíthetetlen.

Ezek közé tartozik a szudéták területi önkormányzata és az, hogy az 1918. óta okozott károkat megtérítsék.

Nagy feltűnést keltett Prágában, hogy a csehszlovák katonatisztek szövetsége megdöbbenő nyilatkozattal fordult a cseh közvéleményhez. A nyilatkozat az időszerű politikai helyzetből indul ki és többek között a következőket mondja:

— Az állam tekintélye maga az erő és egyben szimbólum és ezért minden körülmények között intaktnak kell maradnia, a köztársaság egész területén. A mi országunk tízezrek vére és halála árán született meg. A számtalan harcban hullott cseh vérből támadt fel a cseh hadsereg. Mi tiszteljük, akik elsőnek vagyunk a halálnak szánva, felelősségünk teljes tudatában s azzal az elhatározással, hogy Masaryk örökét minden eszközzel védelmezni fogjuk, jogot érünk arra, hogy felemeljük óvó szavunkat. Az állam tekintélyét semmi néven nevezendő esetben sem szabad megszükiteni, aláaknázni, vagy leszállítani. Egyetlen szóval, egyetlen tettel sem szabad ezen az úton tovább haladni. Csak a mai helyzetben tudunk élni, dolgozni, védekezni és küzdeni. Meghalni tudunk, de visszavonulni nem. Egyetlen lépéssel egyetlen arasznyival sem engedhetünk.

Izgalmat okozott Prágában az is, hogy német repülőgépek újabb sorozatos határsértéseket követtek el.

A Cseh Távirati Iroda jelentése elsősorban egy német katonai repülőgép határsértéséről számol be, ami Morvaszilézia határán történt. A másik esetben Glasswald vidékén történt, hogy egy német katonai repülőgép ismét csehszlovák terület felett keringett. A német repülőgép éppen akkor tartózkodott csehszlovák terület felett, amikor a legutóbb szociálisták és szudétanémetek közötti összetűzés folyamán elesett szudétanémet Bailerlet temették.

A berlini csehszlovák követi kormányja tiltakozását fejezte ki az újabb határsértés miatt. Végül két német repülőgép, amelyek a karlsruhei gyakorlóiskola kötelekébe tartoznak, kényszerleszállást végzett Csehszlovákia területén, Trebitz mellett.

Az összes távolkeleti kérdéseket rendezik a japán-szovjet béketárgyalásokon

Páris és London öröme!, Berlin fenntartással fogadja a háborús veszély enyhülését. Negyezer katonaaldozata van a natarháborúságnak

London. Az orosz—japán háború veszélye ugylátszik — legalább is egyelőre, — elhárult. Beszüntették az ellenségeskedéseket és megkezdődtek a tárgyalások, amelyekkel elejét kívánják venni a közeljövőben felmerülhető hátrvitáknak. Moszkvából érkezett hírek szerint, a szovjetsajtó minden kommentár nélkül közölte azokat a híreket, amelyek az orosz—japán fegyverszünet megkötéséről szóltak. Londonban és Párisban az orosz—japán megegyezés öszinte örömet okozott, mert úgy látják, hogy a feszültséget békés atmoszféra váltotta fel. A Temps a fegyverszüneti feltételeket rendkívül szerencséseknak találja. Egyetlen fél sem szenved hátrányt és sem Japán sem Oroszország nem érezhetik legyőzöttségüket magukat. A megalkuló bizottságban a szovjet is, majd Japán

is teljesen egyenlő szerephez jut. Az angol sajtó is kedvező hangon ír a feszültség enyhüléséről.

Tokioi jelentés közli a japán külügyminiszterium szócsövének cikkét, amely szerint a Sigemijzu és Litvinov között lefolyt tárgyalásokon

a távolkeleti helyzet összes függő kérdése szönyegre került és ezek között érintették a két ország között már a múltban is szóba került megnevezett támadási egyezmény kérdését is.

A határmegállapító bizottság problémáját rövidesen szintén rendezik és a határmenti viszály elsímitása után minden bizonnyal helyreáll a nyugalom. A csangkufengi dombok ma is japán kézen vannak.

A japán hadügyminiszterium is hivatalos jelentést hozott nyilvánosságra a tárgyalásokról. Eszerint a Csangkufengnél egymással szemben álló ellenfelek az első fegyverszüneti megbeszélést szovjet területen tartották meg. Japán részről Hosi tábornok, szovjet részről pedig Schutern, a szovjet haderő vezérkari főnöke vett részt a tárgyaláson. A következőkben állapodtak meg:

1. A japán csapatok azonnal beszüntetik a tüzelést és megmaradnak jelenlegi állásaikban
2. Az állások között levő halottakat közösen eltemetik.

A német sajtó nem bizik a szovjet békeszándékában

A Deutsche Diplomatische Politische Korrespondenz az orosz-japán fegyverszünettel foglalkozva megáflapítja, hogy a Szovjetunió gesztusa nem jelenti egyben annak békehajlandóságát, hanem inkább azt, hogy a szovjet a maga módján folytatja mesterkedéseit. Németország szimpátiájával kíséri a tokiói kormány jogaiért való küzdelmét, mert ez a küzdelem valóban a békét szolgálja. Sajnos, a német szimpátia — írja a lap — nagyon messzire esik Japántól és ezért a német külügyminiszter nem tehetett mást, minthogy határozott szavakkal a japán kormány tudomására hozza ezt.

A török kormány nem engedélyezte a japán követek istambuli találkozását

Megírta a világsajtó, hogy a japán kormány — még a szovjettel való fegyveres ösz-

3. Az új állásokat a szerződő felek a legközelebbi megbeszélésnél jelölik ki.

4. Az egymással szemben álló felek kormányai külön jegyzékvaltással ismerik el a szerződésben vállalt kötelezettségeket.

Most, hogy az ellenségeskedések szünetelnek, japán részről összeállították a rövid hátraháborúság mérlegét. Eszerint a Csangkufeng körüli harcokban a japán haderő augusztus 9-ig 300 halottat és 600 sebesültet vesztett. Ezzel szemben a szovjet hadsereg 3000 embert vesztett.

szetűzés napjaiban elhatározta: a közeljövőben értekezletre hívja össze Japán európai és ázsiai nagyköveteit, illetve követeit, akik megvitátnák, hogy

miképpen érvényesíthetők eredményesebben a kommunistaellenes egyezmények.

Földrajzi szempontból Istambul látszott a legkedvezőbb helynek és a japán kormány előkészületeket is tett a konstantinápolyi értekezlet megtartására. Rüsdi Arras török külügyminiszter általános meglepetésre

a török kormány nevében tiltakozást jelentett be az istambuli japán diplomáciai konferencia megtartása ellen,

arra hivatkozva, hogy a török kormány nem engedheti meg Törökország területén olyan értekezlet megtartását, amely Törökországgal barátságban élő hatalom ellen irányulna.

A „Times” szerint

legközelebb újra megkezdődnek a román—magyar tárgyalások

Londonból jelentik: A Times budapesti levelezője Bucurestiből származó értesüléseire hivatkozva, cikket ír arról a hatásról, amelyet a romániai kisebbségi statutum közzététele váltott ki. Bucurestiben úgy tudják, írja az angol lap, hogy a hónapokkal ezelőtt a román külügyi hivatal és a bucurestii magyar követ között megindult és félbemaradt tárgyalásokat most újból folytatni fogják. A tárgyalásokat minden jel szerint kedvező kilátások kísérik. Budapesten a kisebbségi törvény megjelenése jó benyomást keltett s hozzáteszi a Times, hogyha ezelőtt hat hónappal jelent volna meg ez a törvény, a magyar—román tárgyalásokat a szaloniki egyezményhez hasonló megállapodás követte volna. Londonban feltételezik, hogy az augusztus 20-án kezdődő kisanant megbeszélések előtt határozottabb formában egyezmény jön létre Magyarország és Románia között. A két állam kölcsönös nyilatkozatokkal szabályozza egymás iránti viszonyát s a nyilatkozatokban a legfontosabb kérdéseket illetően engedményeket tesznek. Az újból meginduló tárgyalásokat egyelőre a csehszlovákiai helyzet hátráltatja, de ennek megoldása után még kedvezőbb kilátások nyílnak a függő kérdések megoldására.

Budapestre szállították a magyarországi repülőgépszerencsétlenség áldozatainak holttestét

A magyar társadalom osztatlan részvéte kíséri utolsó utjukon az újságíró-áldozatokat

Debrecenből jelentik: A szerda délutáni repülőszerecsétlenség áldozatainak földi maradványait péntek délelőtt beszállították a tragédia helyszínéről Debrecenbe, az ottani vasúti állomásra, ahol katafalkákat emeltek és ott helyezték el a 12 koporsót. A hatósági intézkedés úgy szól, hogy az áldozatok koporsóinak elszállítására csak akkor kerülhet sor, ha a két pilóta holttestét felboncolták. A vizsgálóbíró ugyanis elrendelte a két pilóta holttestének felboncolását, ami délután megtörtént. Így aztán a holttestek elszállítását semmi sem akadályozta. A vonat indulása előtt a debreceni újságírók bucsuztatták el a szerencsétlenül járt kártársakat. A bucsuztatáson megjelentek a megyei és városi hatóságok vezetői is. A debreceni újságíró egyesület minden újságíró koporsójára koszorút helyezett ezzel a felirattal: „Az újságíró hős halottainak, — a debreceni kártársak”.

Este fél hat órakor ment végbe a vasúti állomáson a gyászünnepe. A helyi hatóságok és nagy gyászoló közönség jelenlétében szentelték be a tizenkét érkező koporsót, amelyben a repülőgépkatasztrófia szerencsétlen áldozatai pihennek. A gyászszertartás után a küldöttek néma tiszteletadással várták be háromnegyed hét óráig a gyors-tehervonat indítását, amelyhez a kopor-

sókkal telt gyázkocsit csatolták. A vonat szombat hajnalban 5 órakor érkezik meg Budapestre.

Az áldozatok személyazonosságának megállapításáról ma adták ki a hivatalos jelentést a debreceni hatóságok. Eszerint az áldozatok között szerepel az a hat újságíró, akiknek pontos névsorát már ismertettük. A hetedik halott Zombory Vilmos fotóriporter, a nyolcadik pedig Pázmándy Pap László, a repülőtúra vezetője és rajtuk kívül az áldozatok között szerepel a két pilóta. A tizenegyedik áldozat a szerelő és végül a tizenkettedik nem Galgóczy Imre főállatorvos, amint azt először hitték, hanem a főállatorvos fia, egy huszonkét esztendőes joghallgató.

A magyar társadalom részvéte impozáns módon nyilvánul meg. A részvét megnyilatkozások között szerepel az a távirat is, amelyet dr. Uray István tiltkos tanácsos, a magyar kormányzó kabinetirodájának főnöke intézett Rákóczi Imre miniszteri tanácsoshoz, a miniszterelnökség sajtóosztályának főnökéhez.

A magyar újságírók egyesülete péntek délután öt órakor Tóth László elnök vezetésével gyászülést tartott. Az elnök mélyen meghatódott hangon emlékezett meg a magyar újságíró hős halottairól, akik kötelességük teljesítése közben veszítették életüket.

Magyar lapkiadók küldöttsége a hirdetési árszabály ügyében

A banati és Ardeal—erdélyi magyar lapkiadók ülést tartottak, amelyen az új sajtótörvény alapján létesített új hirdetési díjszabály ügyével foglalkoztak. Az ülés határozataiként a lapkiadók emlékiratot készítettek, amelyben arra kérték a sajtó- és propagandaügyi alminiszteriumot, hogy a vidéki lapkiadók részére előírt hirdetési árakat módosítsa, illetve csökkentse, nehogy a hirdető közönség túlterheltesse. Kérték az egyes vidéki lapoknak különböző osztályokba való sorozását, mint az a fővárosi lapoknál megtörtént. Ezen osztályozás alapján, amelyet a romániai magyar lapok maguk kértek, a vidéki lapoknál is azok fontosságához mért hirdetési árak volnának megállapíthatók.

Az emlékirat a sajtó- és propagandaügyi miniszteriumtól kéri annak a tisztázását is, hogy vajon nem volna-e lehetséges elkerülni a lapvállalatok megterhelését, amely abból folyik, hogy az összes hirdetésből állítólag 25 százalékot kellene a propagandaminiszterium javára a hirdetési ügyek és propaganda terén kifejtendő munkásság ellenértékeként és fontos alapok létesítésére átengedni. A lapkiadók álláspontja az, hogy a 25 százalék a lapkiadókat az ügynöki jutalékon kívül terhelné meg és ezért kérik, hogy ez a jutalék, miután fontos alapok megteremtéséről van szó, az állami intézmények és vállalatok hirdetéseinél volna csak levonható. Az emlékirat kéri tisztázását annak a kérdésnek is, vajon hogyan intéződnék a hirdetési bevételek behajtásának kérdése is, mert az erre vonatkozó eddigi intézkedés úgy szól, hogy a hirdetés árát a hirdetőnek a hirdetés feladásakor azonnal ki kell egyenlíteni, hogy az illető lapvállalat a miniszteriumot megillető jutalékokat rögtön átutalhassa.

Tegnap délután a lapkiadók emlékiratát Willer József dr. és Hegedüs Nándor volt országgyűlési képviselő vezetésével küldöttség adta át Titeanu Eugen sajtóügyi és propaganda miniszternek, aki sok megértést tanúsított és közölte a küldöttség tagjaival, hogy az emlékirat tartalmát azonnal tanulmányozza és a további megbeszélések megtartása céljából még a mai nap folyamán érintkezést keres a lapkiadók képviselőivel.

A város átadta az államnak az aradi modern repülőteret

Arad város pénteken adta át hivatalosan az állam képviselőinek az ujonnan felépített repülőteret. Mint ismeretes, Aradváros modern, kitünően felszerelt repülőállomása az elmúlt esztendő őszén készült el s ünnepélyes keretek között avatták fel. Azóta Aradváros bekapcsolódott a nemzetközi légiforgalomban, Arad egyik legfontosabb nemzetközi légi kikötő lett az ország területén.

Az állam képviselői pénteken reggel jelentek meg a repülőtéren, hogy a repülőtér átvétele hivatalosan is megtörténjék. Radu polgári repülésügyi parancsnok és Pop mérnök az állam részéről, az aradi repülőtér képviseletében Bărbulescu repülőtéri parancsnok, Arad város részéről pedig Mureşan Ioan városi főmérnök, Vlad mérnök, Berzovan Ioan a pénzügyi ügyosztály vezetője és Voiticeanu Ioan a gazdasági ügyosztály vezetője jelentek meg hivatalos minőségben az átvételnél. Ugyancsak megjelentek Marian és Bellu mérnökök is, akik a gyönyörű repülőállomás épületét tervezték és építették.

A Ciala—Csálai repülőállomás épületében reggel kilenc órakor kezdődtek meg a formások s miután a bizottság egyhangulag megállapította, hogy az aradi repülőállomás egyik legkitünőbb s legszebb légi kikötője az országnak, aláírták az átvételről szóló jegyzőkönyvet. A hivatalos formások után a bizottság tagjai társas ebédre gyűltek össze.

Lengyelország kilép a Népszövetségből

Varsóból jelentik: Az egész lengyel sajtó közli azt a Rómából származó hírt, amely szerint a francia fővárosban attól tartanak, hogy Lengyelország ki fog lépni a Népszövetségből. A Gazetta Polska, amely a kormány hivatalos lapja, megállapítja, hogy a lengyel kormány nem hozott oly értelmű döntést, hogy visszahívja genfi delegátusait. Ugyanakkor a külügyminiszterium hivatalos közleményt adott ki, amelynek értelmében a lengyel kormány még nem határozott a Népszövetséghez való kapcsolatairól.

Ghelmegeanu közlekedésügyi miniszter:**Nagy lendületet kapott az országos utépitési tervek megvalósítása****Takarékosság, szakszerűség és a felesleges nehézségek kiküszöbölése lehetővé tette a fokozott és eredményes munkát**

Bucurestiből jelentik: *Ghelmegeanu* Mihail közlekedésügyi miniszter ma a sajtónak részletes nyilatkozatot adott és ennek során a következőket mondotta:

— Valamennyi törvényes formáság és szerződés befejezése, továbbá a helyszíni munkálatok megkezdése — ez az az állapot, amelyben az utépitési és javítási célkitűzések végrehajtása jelenleg található. Ez a munka a jövő év szeptemberében fejeződik be. Az egész országra kiterjedő mozgalmat néhány irányelv bevezetése követte, amelyeket az országos utékérdés megoldásánál különösen hasznosnak véltem. Elsősorban a törvény módosítása révén az állami utak igazgatását felszabadítottuk a házzontalan formáságok terhe alól. Így a helyszíni munka elvégzése lényegesen gyorsabban történhetik meg. A jövőben az utépitési és javítási tervek nem járják be a felső műszaki tanács, az árlejtési hivatal, a gazdasági bizottság bajos körforgalmi útját, hogy azután a 30 napos időtartamra kitűzött árlejtés megtartható legyen, amelyet esetleg (ha az első eredménytelen volt), egy újabb árlejtés követett. A legfelsőbb utépitési bizottság, amely május 15-én kezdte meg tevékenységét, egész

sereg utszakértőt csoportosít magába és összetétele révén módjában áll, hogy a gazdasági bizottság működését, amely az utépitéseknél elengedhetetlenül fontos, ellássa. Az árlejtések határidejét 10 és 12 napra csökkentették. A mennyiben az első árlejtés eredménytelen marad, mindjárt megkezdődik a vállalkozókkal a munkálatoknak szabad kézbe való kiadására irányuló tárgyalás. Ennek a rendszernek az eredménye volt, hogy három hónap alatt elkészült 1200 kilométer hosszúságú utkijavításának és modernizálásának, valamint 182 kilométer hosszúságú új ut jóváhagyott terve, amely az idei és a jövő év teljes munka tervét felöli. Három hónap alatt befejeződtek a szerződéskötés munkálatai és összesen 900 millió leit, vagyis az e célra előirányzott teljes alapot a munkálatok kivételére fordítjuk. A régi rendszerrel ezeket a munkálatokat több részletben és 7—21 hónapon keresztül lehetett csak befejezni. Most, hogy a formáságok rengetegéből ezeknek a munkálatoknak lebonyolítási módját kijelöltük, az bizonyítható, hogy munkával és hozzáértéssel a legkiterjedtebb munkatervet is a gyakorlat útjára lehet vinni.

A legfelső utépitési bizottság fontos rendeltetése

— Másodsorban valamennyi műszaki és pénzügyi eszköz összpontosításának alaposan utána néztem, hogy kiküszöböljük a felesleges kiadást és az elfecsérelt munkát, amely az évek hosszú folyamán látható eredmény nélkül eltűnt a munkálatoknál. Ebben a tekintetben néhány szerződést olvashatok fel, amelyek kivitele 18 kilométeres szakaszon öt év alatt az alábbi beosztással a következő eredményt mutathatja fel: 688 méter az első évben, 1100 méter a második évben, 1400 méter a harmadik évben, 6700 méter a negyedik évben és 8300 méter az ötödik évben. Hasonló hozzáértéssel indították meg az 1600 millió keretű igénylő utjavítási munkálatot. Most a helyett, hogy az alapokat elapróznánk, ennek az évnek teljes lendületét 13 basarabiai megyében, a nyugati hegyekben és Maramuresban új utak építésére, a meglévők karbantartására és modernizálására fordítjuk. Ez a nagyszabású feladat 23 Ardeal—erdélyi, moldovai, munténiai és dobrogeai megyét érint, vagyis az ország valamennyi nemzeti utvonálának egy-tizedét.

Új felfogás érvényesül az utépités irányításánál

— Harmadsorban új felfogást érvényesítettem, amely a szükségleteknek ellátásánál sokkal megfelelőbbnek mutatkozik. Bizonyos, hogy az utaknak módszeres javítása gránit, beton, vagy aszfalt felhasználásával, minden ország számára jótétemény. Nem szabad szem elől téveszteni, hogy ilyen munkálatok minden kilométernél 2—3 millió költséget emésztnek fel. Az 1931-ben külföldi társaságokkal kötött utjavítási szerződés közel három milliót vett igénybe és az állam bármikor hasonló erő kifejtést csakis külföldi kölcsön felvételével vállalhat. Ezért olyan modern felfogáshoz kell jutnunk, amely összehangoltan a költségvetés lehetőségeivel és amely minden esztendőben fenntartható. Először is ebben az évben a nem

Kártékony vihar Arad megyében

Tegnap délután erős vihar vonult keresztül az Arad megyében levő Sagu—Németság község felett. A záporosított sűrű mennydörgés és villámlás előzte meg. Az egyik elektromos kislülés a mezőn tartózkodó Ardelean Mihail, Timiş-Torontal — temestorontalmegyei Fiscut községbeli tehénpásztor érte és azt nyomban megölte.

Ugyancsak vihar vonult keresztül az arad megyei Secas—Székás község felett is. Itt egy villám Marias Vasile birtokos gazdasági épületébe sújtott és azt lángra gyújtotta. A tűz rohamosan terjedt és hiábavalónak bizonyult az alarmozott tüzoltóság és lakosság fáradozása, a lángok a falak kivételével a gazdasági épületet teljesen elhamvasztották.

Agyonütött a villanyáram egy aradi vendéglői alkalmazottat

Halálos szerencsétlenség történt péntek este nyolc órakor az egyik aradi vendéglőben. Petrovics Aurel, a Csürdiüngölő-vendéglő alkalmazottja a pincében dolgozott és eddig még kideríthetetlen módon hozzáért a villanyvezetékekhez és a villamos áram halálra sújtotta. A szerencsétlenség ügyében a hatóságok megindították a vizsgálatot.

Legújabb sport!**Németország vezet az Európa uszóbajnokságban**

Londonból jelentik: Az Európa vízpoló bajnokságok keretében Németalföld 4:3 (1:1) arányban győzte le az olasz válogatottat.

Az Európa uszóbajnokságok pontversenye a mai nap folyamán a következő módon áll:

1. Németország 66 pont,
2. Magyarország 36 pont,
3. Anglia 28 pont,
4. Franciaország 20 pont,
5. Hollandia 17 pont,
6. Svédország 13 pont,
7. Jugoszlávia 1 pont.

Az Európa uszóbajnokságok mai eredménye: A 100 méteres hátuszás vigaszversenyét a magyar Erdélyi nyerte 1.13.7-es idővel. 2. Baeth (dán) 1.14, 3. Franchwill (angol) 1.14.4.

A 100 méteres hátuszás döntőjének eredményei: 1. Schlauch (német) 1.09. 2. Nüsske (német) 1.10.3, 3. Lengyel (magyar) és Schäffer (holland) holtverseny 1.12, 4. Taylor (angol) 1.12.4.

Varsóból jelentik: A Kispeszt a varsói Poloniával mérkőzött és 3:1 (2:0) arányban győzött.

Osszeállították az AMEFA vasárnapi csapatát, a Gloria csak keretet jelölt

Bulbaş ismét játszik az AMEFA együttesében.

Az AMEFA vasárnapi csapatát a következőképpen állították össze:

Gerold — Slivat, Bulbaş (!) — Szurgyi, Szabó, Szaniszló — Batrin, Léb, Perneki, Bellai, Bermoser.

A Gloria csapata ma nagy edzést tartott pénteken és itt is csaknem kivétel nélkül mind megjelentek a játékosok Adoc hiányával, aki Cluj—Kolozvára gravitál, ahol valószínűleg az egyetemi csapatot fogja erősíteni. Gimnasztikai gyakorlatok után itt is kétkapus edzés volt, amelyen jól mozogtak a játékosok. A tréning után nem állították össze a csapatot, hanem kerete jelölték ki, amely 16 tagból áll:

Schneider Theimer, Varjassy, Volentir, Baity, Réger, Micola, Ipacs, Siclovan, Igna, Tudor, Fritz, Heregar, Mercea, Bacila, Berar.

A legmodernebb szerelmi háromszög meséje

Az asszony és az orvos

Főszerepben: Loretta Young, Warner Baxter, Virginia Bruce. Centuria-FOX film.

Rendezte: WALTER LANG

Ma utoljára vetítjük Ofársége Maria királyné temetését!

Legújabb híradó: Az angol királyi-pár párisi látogatása.

CORSO: Előadások: 3, 5, 7.15 és 9.30 kor. Ma premier!

URANIA

5-től folytatódáson!

Változatlanul olcsó belárakkal!

Ma premier!

A Warner Bros. Filmház szezonnyitó bombaslágere!

I. DALOL A TENGER

(Sanghai-i éjszakák) A zene, a tánc és a fényvillogása! Ördögös attrakciók, látványos rendezés. Stepp, harmonikaművészet, kínai vokálquartett!

DICK POWEL és az 1938-as év új felfedezettje: a csodás hangú BORIS WASTON

Kiegészítő műsor:

II. „A bűnök szigete” Izgalmas kalandorfilm Humphrey Boggart-al.

A román határ felé költöznek a szudétavidék nem-német iparvállalatai

Egyre több cseh tőke vállal érdeklődést romániai iparvállalatoknál

Bucurestből jelentik: Ugylátszik, hogy az a nagyszabású terv, amely a csehszlovákiai áruforgalom részére új nemzetközi utat akar teremteni Románián keresztül, sokkal időszerűbb és komolyabb, mintsem sejteni lehetett volna. A tervről nemrég részletesen beszámoltunk. Mint ismeretes, arról van szó, hogy a szudétakérdés és Ausztria bekebelezése következtében Csehszlovákia, amely árukivitelének és nyersanyagbevételének túlnyomórészt német vasutakon és német kikötőkön keresztül bonyolítja le, ezt az évi 20 milliárd csehszlovák értékű forgalmat Románián keresztül akarja irányítani és ennek érdekében a cseh és román Maramures—Máramarason keresztül új vasutvonalat, vagy nemzetközi utat akar építeni, amely a Dunárea—dunai és Marea-neagră—feketetengeri kikötőkkel összekapcsolja.

Tulközel van a német határ

Ujabb értesüléseink szerint, ez a romániai szempontból is rendkívül nagy jelentőségű terv csak egyik láncszeme annak a programnak, amelyet a csehszlovák gazdasági élet a változott viszonyokra való tekintettel meg akar valósítani a saját biztonságának fokozására. Arról van szó ugyanis, hogy a német határhoz közeli csehszlovák gyárak, amelyek nem német kézben vannak, komoly előkészületeket tesznek arra, hogy elköltözzenek erről a nem eléggé biztonságos vidékről. Tulajdonképpen ez az átköltözési folyamat nem is újkeletű. Már egy-két év óta, amióta Ausztria bekebelezésének a lehetősége elsősorban merült fel komoly formában, a német határhoz közel fekvő csehszlovák iparvállalatok tudatában vannak annak, hogy a harmadik birodalom tulságosan közel van hozzájuk és minden pillanatban meglepetés érheti őket. Nem kell elfelejteni, hogy a csehszlovák gyáripar túlnyomórésze ott van a német határvidéken, a szudéta területen és hogy Pilsen, Olmütz, Budweiss, Märish Ostrau, sőt maga Prága is repülőgéppel, felóra, vagy egy óra alatt elérhető, vagyis német légitámadás esetén a csehszlovák köztársaság legfontosabb ipari vidéke, ahol a világhírű fürdők is vannak, egyáltalán nem védhető.

A csehszlovák tőke megindul Románia felé

Ez a felismerés készítette a csehszlovák tőkét arra, hogy megtegye a szükséges óvatossági intézkedéseket. A legutóbbi két év alatt sok csehszlovák tőke, amely mögött ipari vállalatok állanak, keresett elhelyezkedést Romániában. Az utolsó két év alatt több romániai textilgyár került egészen vagy tekintélyes részben csehszlovák részvényesek kezébe, számos új vállalat létesült csehszlovák tőkevel és a Skoda-művek is nemrég megvették az angol Armstrong-Vickers koncern érdekeltségét a Reșiței Vasműveknél. A nehéz iparban egyes csehszlovák gyárak átköltöztették egész berendezésüket román területre, azonkívül pedig jelentős érdekeltséget vállaltak meglévő romániai vállalatoknál. Annak, hogy ez az áttelepítési mozgalom még nem öltött nagyobb méreteket, elsősorban az az oka, hogy egy gyárnak, különösen egy nagy üzemnek az átköltöztetése, még hozzá más országba, rendkívül nehéz. Sokszor ki sem fizetődik és inkább új gyárat érdemes létesíteni. Azonkívül pedig éppen a Németország felőli határok védelme is megköveteli, hogy bizonyos csehszlovák iparvállalatok ott maradjanak a mostani helyükön.

Politika és üzlet

A csehszlovák iparvállalatok átköltözési folyamatát azonban erősen meggyorsította a szudétakérdés legújabb fordulata. Amíg ez a kérdés nem jutott a mai akut stádiumba, a csehszlovák—morva vidéken levő iparvállalatok lehetőleg nem akarták megzavarni termelésüket és egész szervezetüket, most azonban annál parancsolóbb szükségesség lett számunkra a biztonságosabb területre való áttelepülés. Ezt a szükségességet nemcsak a külpolitikai bizonytalanság érlelte meg, hanem a gazdasági körülmények alakulása is. A helyzet ugyanis az, hogy a szudétavidéken működő iparvállalatoknak az a része, amely nincs német kézben, főként zsidó tőkésé. Köztudomású, hogy ezen a vidéken, habár nem tartozik Németországhoz, mindennemű ugyanaz a közhangulat, mint a harmadik birodalomban. A fajgyűlölet itt is érezhető minden vonatkozásban és a csendes gazdasági bojkott sem kisebb, mint a birodalmi német területeken. De

nemcsak a helyi német lakosság bojkottálja a zsidó tőkével dolgozó iparvállalatokat, hanem a németországi és ausztriai piac is el van zárva a termékeik elől, viszont az áruexporthoz mégis kénytelenek a német vasutakat és kikötőket igénybe venni.

Ruszinszko lesz az új ipari centrum?

Ennyi kedvezőtlen körülmény összetalálkozása komolyan veszélyezteti a nem német vállalatok üzleti boldogulását. Sok gyár és nagykereskedő már eddig is Prágába és az ország belsejébe tette át a székhelyét. Csakhogy egy iparvállalat átköltöztetése igen nagy költségekkel és beruházásokkal jár. Telket kell venni, építőanyagot beszerezni, megfelelő szállítási lehetőségekről és eladási piacról is kell gondoskodni. Prága és általában a tulajdonképpeni Csehszlovákia nagyon is drága ebben a tekintetben, azonkívül pedig a már ott létező régebbi vállalatok között is éppenséggel elég nagy a verseny, semhogy egy ujonnan odateleplő vállalat az első években boldogulni tudjon. Így merült fel az elköltözni akaró vállalatok körében az a gondolat, hogy olyan területeket kell találni, ahol egyelőre a termelésük szempontjából nélkülözhetetlen feltételek megvannak és az átköltözés nem jár túlságosan nagy kiadásokkal. És fel is fedezték ezt a területet — a Romániával határos Ruszinszkóban. Itt majdnem ingyen lehet gyártelekhez jutni, van elegendő és olcsó nyersanyag bőr, papír, celluloid, tég, fa, vas- és egyéb áruk előállításához. Az átköltözni akaró gyárak tehát sok pénzt takaríthatnak meg úgy nyersanyagbeszerzésüknél, mint fuvardíjakban. A munkabérek is összehasonlíthatatlanul olcsóbbak itt, mint Csehszlovákiában, vagy akár Szlovákiában. De ez a hely azért is megfelel a szudétavidékről elköltöző gyáriparnak, mert a német zárlat következtében a csehszlovák inarcikkek kivitele csak Lengyelország, Románia és Oroszország felé, esetleg Magyarország és Jugoszlávia felé lehetséges, viszont — Jugoszlávia kivételével — mindezek az országok határosak Ruszinszkóval, következésképpen a szállításuk kevésbé kerül, vagyis olcsóbban adhatók el majd, aminek a révén a csehszlovák ipar kiküszöbölheti, vagy legalább is lényegesen megnehezítheti más, főleg német iparcikkek konkurenciáját.

Kijárat a román kikötőkhez

Ebbe az elgondolásba kapcsolódik be azután a Csehszlovákia és Románia között kiépítendő legrovidebb vasutvonal, vagy nemzetközi autótútsímetes terv. A ruszinszko hatóságok és gazdasági körök erősen dolgoznak a terv megvalósítása érdekében és gyakorlati segítséget ajánlottak fel a szudéta-vidékről átköltözni hajlandó iparvállalatoknak. És ha az angolok közvetítése révén a szudéta-kérdés egyelőre elvesztené is mai nyugtalanító jellegét, kétségtelen, hogy tartós nyugalomra és



biztonságra ezen a vidéken nem lehet számítani. Következésképpen az ottani nem német vállalatok idejében el fognak költözni a számukra gazdaságilag és politikailag is legelőnyösebb Ruszinszkóba, ahol az általuk hozandó gazdasági fellendülés révén jó belső piacot is teremtenek maguknak. Ruszinszko iparosodása természetesen kihatással lesz Románia azon határmenti vidékeire is, amelyek gazdaságilag tulajdonképpen összefüggnek vele. Az áttelepedett csehszlovák gyárak sok nyersanyagot a közeli román piacokról fognak beszerezni és készáruikat is a mainál sokkal nagyobb tömegekben tudják majd itt értékesíteni. A csehszlovák terv megvalósulása tehát jótékony gazdasági feltámadást hozhat Északromániának is. (b. e.)

Villám csapott egy kőbánya telefonfülkéjébe

Bucuresti. A CFR. vezérigazgatósághoz érkezett jelentés szerint a bucovinai Campolung és Dornei Vatra között fekvő és az állam vasutak igazgatása alatt álló kőbánya telefonfülkéjébe a legutóbbi vihar során lecsapott a villám. A bányában tartózkodó munkások közül többen megsebesültek. Különösen súlyos Stafani a Ioan bányamunkás állapota, mert harmadfokú égési sebeket szenvedett. A telefonfülke megrongálódott.

Barnum, a világhírű cirkuszigazgató leállította üzemét, mert szerződészegéssel vádolták

Newyork. Az amerikai színészszövetség és a munkaügyi hivatal maga elé idézte Barnumot, a világhírű cirkuszigazgatót, akit szerződészegéssel vádoltak.

Barnum közölte az artistákkal, hogy le akarja szállítani fizetésüket 25 százalékkal, Minthogy az artisták ebbe a fizetésesökkentésbe nem voltak hajlandók bejeleníteni, Barnum megszüntette nyári turnéját és téli cirkuszába vonult vissza.

Sportvonat Budapestre utlevél és vizum nélkül,

csak egy fényképes személyazonossági igazolvánnyal.

Aradról indul szeptember 7-én, szerdán délelőtt
Budapestről visszaindul szept. 13-án, kedden d. u.

Részvételi díj személyenként 1.340 lei, gyermekeknek 10 évig 840 lei

Számozott ülőhelyek a vonaton. A budapesti tartózkodás költségei előre is fizethetők leiben, akár teljes éjjelre, akár csak szoba és reggelire. Budapest megtekintése autocar-ral, Budapest éjjel, valamint egy napos kirándulás a Balatonra. Személyenként 2000 lei értékű pengő vihető ki. — Kérjen részletes prospektust!

Beiratkozási határidő: szept. 1. csütörtök estig a

WAGONS-LITS/COCK és EUROPA menetjegyirodákban Arad

Uj vezető-főügyész került az aradi vádhatóság élére és kicserélték a törvényszék két tagozatának elnökét

A bírói előléptetésekről, kinevezésekről és áthelyezésekről szóló törvény sok érdekes változást hozott az aradi igazságügyi szolgálatban. — Vulpe Constantin vezető-főügyészt és Dabaja törvényszéki tagozati elnököt táblabírákka, Ionescu S. Petre vizsgálóbíró a vádhatóság vezetőjévé, Alexandrescu vizsgálóbíró és Mandru tanácselnököt tagozati elnökökké, Efrimescu járásbíróát ialomita főügyesszé nevezték ki, Costa tagozati elnököt pedig Oradea—Nagyváradra helyezték át

Iamandi Victor igazságügyminiszter munka-kihallgatáson jelent meg Ofelsége a királynál és ez alkalommal előterjesztette a bírói karban esz-közlendő legújabb változásokról szóló tervezetet, amelyekről az igazságügyminiszterium rendelet-törvény tervezetet készített. Az uralkodó aláírta az előterjesztett törvény-tervezetet s ezzel szeptember tizenötödiki érvénnyel az előléptetések, áthelyezések és kinevezések egész sora vált befejezett tényvé az ország igazságügyi szervezetének keretén belül. Aradot jelentős mértékben érinti az új változásokról intézkedő rendelet-törvény, amennyiben igazságügyminiszteri előterjesztésre a királyi rendelkezés

uj főügyészt állított az aradi vádhatóság élére s kicserélte a törvényszék két tagozatának elnöki tisztségét betöltő bírákat is.

Vulpe E. Constantin vezető-főügyészt táblabíróvá nevezték ki, **Ionescu S. Petre** vizsgálóbíró, az ügyészség új vezetője.

Aradi jogászörökben már napok óta beszélnek arról, hogy **Vulpe E. Constantin** főügyész, az aradi vádhatóság érdemes, nagy tudású és erélyes vezetője előléptetése következtében megválik évek hosszú sora óta betöltött állásától s eltávozik Aradról. Most, hogy a bírói karban bekövetkezett változásokról intézkedő törvényrendelet megjelent, kiderült, hogy a hírek megfeleltek a valóságnak.

Vulpe Emilian Constantin vezető főügyészt megérdemelt kitüntetés érte, amennyiben táblabíróvá nevezték ki és ezzel egyidőben elhelyezték Aradról.

A főügyész szeptember tizenötödiktől kezdődőleg a Targu Mures—marosvásárhelyi ítélőtáblánál teljes szolgálatot, ahol egyik táblai tanácsos helyét tölti be.

Egyidőben a távozó vezető-főügyész kinevezésével,

megtisztelt előléptetésben részesült **Ionescu S. Petre** törvényszéki bíró, az elsőszámu vizsgálóbírói hivatal vezetője, ez a rendkívül rokonszenves fiatal jogász, aki Aradon kezdte meg bírói pályafutását és akit ugyancsak ebben a városban ért a megtisztelő megemlékezés, amellyel az igazságügyminiszterium erre a felelősségteljes, nagy körültekintést, bírói tisztánlátást és pártatlan erélyt igénylő vezetőhelyre állította.

Az ügyészség vezetőhivatalának átadására vonatkozóan még nem történt intézkedés, mint ahogyan arról sem határoztak meg, hogy ki veszi majd át a vizsgálóbírói vezetését, ha **Ionescu S. Petre** vezető-főügyész új hivatalába lép. Ez a kérdés adódik egyébként a második számu vizsgálóbírói hivatal illetően is, mert a bírói karban bekövetkezett változások során az aradi ügyészség másik, ugyancsak fiatal és rendkívül rokonszenves vizsgálóbíráját **Alexandrescu Alexandru** is nagy kitüntetésszámba menő előléptetésben részesítették. Amint látjuk

a vizsgálóbírói vezetésével **Stroescu** és **Popescu** törvényszéki bírákat bízzák meg.

Uj tagozati elnökök a törvényszéknek

Amikor a legutóbbi áthelyezések és előléptetések során dr. **Ramonteanu Coriolan** és dr. **Moldovan Sabint**, az itteni törvényszék második és harmadik tagozatának elnökét táblabíróvá léptették elő és a Timisoara—temesvári ítélőtáblához helyezték át, a megüresedett elnöki tisztségeket dr. **Costa Ioan** aradi és **Dabija Gr. Eugeniu** Timisoara—temesvári törvényszéki bírákkal töltötték be. A most megjelent rendelet-törvény újabb változást hoz az elnökök személyében, amennyiben **Costa Ioan** az Oradea—nagyváradai törvényszék harmadik tagozatának elnöki tisztségébe helyezte át, **Dabija**

Gr. Eugeniu — akit tagozati elnökké történt kinevezésével a közelmúltban ért előléptetés, újabb előléptetéssel, — a Timisoara—temesvári ítélőtábla tanácsosává nevezte ki.

Az ismét megüresedett tagozati elnökségek betöltésénél régi, az aradi viszonyokat alaposan ismerő, hosszú ideje Aradon működő bírákat nevezett ki az igazságügyminiszter:

a második tagozat új elnöke **Alexandrescu Alexandru** jelentégi vizsgálóbíró, a harmadik tagozat élére pedig **Mandru Nicolae** törvényszéki bíró került.

Mindkét új elnök kinevezése általános, osztatlan megelégedést és örömet keltett városunkban, hiszen ugyiszólva aradi emberek vették át a két tagozat ügyeinek irányítását.

Alexandrescu Alexandru fiatal, jóval negyvenévesen aluli férfi, akit úgyis mint törvényszéki bíró és mint vizsgálóbíró tisztaitól, nagy képességű és fáradhatatlan jogásznak ismertek meg mindazok, akiknek dolguk volt a rokonszenves modoru, előzékeny, mindenkor az aprólékos szempontok fölé emelkedni tudó bíróval. Fiatalos erélye és rátermettsége talán akkor bontakozott ki leginkább, amikor átvette a vizsgálóbírói hivatal vezetését. Nem volt szürke, egyszerű hivatalnok, hanem a dolgok mélyére hatoló igazi jogásznak bizonyult, aki nem elégedett meg a látszat megismerésével s a lényegét kereste. Sok jelentős ügyben vezette le a vizsgálatot a legkisebb részletet tisztázó körültekintéssel és arra, hogy mennyire hivatása magaslatán álló emberként kezelte az elébe kerülő ügyeket mi sem jellemzőbb, mint az az eset, amikor

éjszakák feláldozásával, helyszíni vizsgálatokkal és szinte regénybeillő fogások alkalmazásával őt, egyenként tíz évre elítelt cigányról kiderítette, hogy ártatlanok.

A cigányokat rablótámadás miatt itélték el a hosszú tartamu súlyos börtönbüntetésre. A vizsgálóbíró azonban véletlenül tudomására jutott, hogy a szerencsétlen emberek terhére rótt bűncselekményt más cigányok követték el. A hosszadalmas nyomozás, amelynek során **Alexandrescu** vizsgálóbíró áruhába öltözött rendőrt csempészt az igazság kitudása végett az általa gyanúsított cigányok cellájába, az ártatlanul elítelt emberek felmentésével s az igazi bűnösök elítélésével végződött.

Mandru Nicolae is általános rokonszenvenek és nagybecsülésnek örvend Aradon.

Az újonnan kinevezett tagozati elnök hosszabb ideig mint ügyész tevékenykedett az aradi vádhatóság kötelékében, majd a törvényszékhez került, ahol higgadt megítélésű, képzett bíróként ismerték meg. Kinevezése biztosított arra, hogy az aradi törvényszék harmadik tagozatánál, ahol elsősorban kereskedelmi természetű polgári ügyeket tárgyalnak, továbbra is zökkenésmentes, zavartalan munka folyik majd.

Aki távozik...

Vulpe Emilian Constantin vezető-főügyész távozása bár az előléptetés miatt örömet okozott, mégis sajnálatos eseményt jelent Arad jogásztársadalma s ezentul egész Arad számára. A vádhatóság vezetője mindenkor a közrend és nyugalom egyik legfőbb őre egy városban és a megyében és

Vulpe Em. Constantinról valóban csak az állapítható meg, hogy Aradon töltött nyolc esztendői működése során hivatása magaslatán állott s tökéletesen töltötte be hivatalát.

Kényes, felelősségteljes állás a bűn kiméretlen és tekintet nélküli üldözésének hivatalos képviselője és általában sok olyan vonatkozás adódik ebből a működésből, ami az emberek számára fokozott felelősséget jelent. Mégis, az őszinte szemlélődő tárgyilagossan megállapíthatja, hogy most, amikor el-

távozik Aradról, ezt az egyenesjellemt, tántoríthatatlanul igazságos férfit csak rokonszenven és nagybecsülésel kíséri új állomáshelyére. Voltak eseményei ennek a működésnek, amikor elégedetlenkedők bírálhatták a vezető-főügyész működését. Ilyenkor mindig csak az egyéni szempontok nyilvánultak meg és talán elégedetlenkedés azért, mert

Vulpe Constantin nem volt hajlandó semmiféle mellékszempontot figyelembe venni és mindenkor hajthatatlanul úgy járt el, ahogyan bölcs jogérzéke előírta.

Soha sem volt azonban kiméretlen „csakazértis” ügyész. Szívének dobbanását sokszor érvényesülni hagyta s

ha nem is engedte meg, hogy jóérzése az igazságosság terhére jusson szóhoz, mégis sok ember helyzetén könnyített, sok könnyet törölt le és számtalanszor segített vissza olyan embereket a társadalom simább útjaira, akik érdemeik voltak a támogatásra, megsegítésre.

Nem egy ízben történt meg, hogy a főügyész elé más városból elővezetett, vagy a megye területéről gyalog bekisért emberek kerültek, akik vagy ártatlannak bizonyultak, vagy éppen tévedés folytán kerültek abba a helyzetbe, hogy a karhatalom elhozta őket a vádhatóság vezetőjének előszobájáig s ott, hogy a szabadság útja ismét szabad volt előttük, mégsem élhettek szabadságukkal, mert — nem volt pénzüik. **Vulpe Constantin** főügyész ilyenkor néhány pillanatra helytadott **Vulpe Constantin**nak, az embernek, aki zsebébe nyult és maga „kölcsonozta” a visszautazáshoz szükséges pénzt.

Arra, hogy Aradon miképpen fogadták **Vulpe Constantin** távozását, mi sem jellemzőbb, mint az a megjegyzés, amellyel egyik ügyvéd, akinek sok ellentéte volt a vezető-főügyésszel, a hírt kísérte:

— *Kár érte — egész ember, becsületes ember...*

És, aki következik

Mindenesetre vigasztaló azonban, hogy a vádhatóság élén olyan ember veszi át **Vulpe Em. Constantin** örökét, aki mindenképpen méltó arra, hogy Aradon a közrend, a tisztesség, a társadalmi igazságosság egyik legfőbb őre és irányítója legyen.

Ionescu S. Petre, ez a fiatal jogász, a jellegzetes „jóbíró”.

Nagyszerű értelem, éleslátás, munkakészség és erély párosul azzal az erénnyel, amely nélkülözhetetlen kelléke annak a bírónak, aki arra törekszik, hogy ne csak féljenek tőle, de úgy tekintsenek rá a bírói emelvény magasában, mint az erkölcsi rend és igazságosság bölcs jogszolgáltatójára.

Ionescu S. Petre 1902. júliusában született és kinevezésének külön érdekessége, hogy az igazságügyminiszteriumban akkor határozták el előléptetését, amikor születésnapját ünnepelte. Jogi tanulmányainak elvégzése után a bírói karba lépett és 1927-től kezdődőleg, mint segédbíró az aradi törvényszéken teljesített szolgálatot. Hat év múlva véglegesítették állásában s mint rendes bírót a járásbírói szolgálatra osztották be. Itteni működése során a munkabírói szolgálatnál is tevékenykedett, legutóbb pedig az állampolgársági felülvizsgálat alkalmával végzett alapos és pártatlan bírói munkát. Idén június 14-én helyezték vissza a törvényszékhez és közvetlen ezen előléptetés után, nyolc nap múlva újabb megtiszteltetés érte, amikor megbízták az elsőszámu vizsgálóbírói hivatal vezetésével.

Rövid, de értékes munkásság után következett be most az újabb előléptetés, amely azt bizonyítja, hogy az igazságügyminiszteriumban rendkívüli módon értékeli munkáját és képeségeit.

Ionescu S. Petre hivatalbalépését új munkakörében rokonszenven és megelégedéssel fogadják nemcsak jogászörökben, de mindazok, akik értékelni tudják, hogy mit jelent ezen a fontos őrhelyen egy olyan kiváló bíró, mint **Ionescu S. Petre**.

Még egy változást hozott a bírói karban történt áthelyezésekről szóló királyi rendelet-törvény: **Constantin P. Efrimescu**, az aradi járásbírói bíróját a Jalomnita-megyei törvényszék főügyészévé nevezték ki. Az előléptetés érdemes bírót ért, aki Aradon közbecsülést és tiszteletet szerzett magának.

CENTRAL: 5. 7¼ és 9:30 órákor a kertben. Na Hollywood!

A válópörös leány

Szöveg: B. B. B., szövegkönyv: B. B. B. (Szines film!)
MERLE OBERON, LAURENCE O.

Ezt megelőzi Ofelsége Maria királyné temetéséről készült teljes egészét képező hird.



ARADI KÖZLÖNY

Telefon: 11-51. Sürgönyeim: KÖZLÖNY

Szerkesztőség és Kiadóhivatal
ARAD, Bul. Reg. Maria No. 19.

Előfizetési áraink:

Egész évre . . . 840 lei	Negyedévre 210 lei
Félévre 420	Egy hónapra 70

Altatódal 1938.

Az angol rádió elhatározta, hogy egy óriási népszerűsége emelkedett amerikai szokást honosít meg a műsorában. Néhány hónappal ezelőtt észébejutott az egyik amerikai rádiótársaság rendezőjének, hogy este a 10 óra utáni rádióműsort egészen más szempontok alapján fogja összeállítani. Eddig harmonikus, békés műsorszámokat adott a hallgatóságának, abból az elvből kiindulva, hogy, aki este 10 óra után rádiót hallgat, az rendszerint már ágyban fekszik, vagy, ha nem is fekszik ágyban, mindenesetre készül az alvásra. Vidám, nyugalmas, optimista műsort kedvel tehát, legyen az akár zene, vagy próza. Időközben azonban rájött arra, hogy a közönség unja az ilyen nyugalmas, olvasásra előkészítő műsorokat. Merész ötlettel elhatározta, hogy véres, borzalmas rémdrámákat fog előadni a rádióban a késő esti órákban. Ezerszámra menő gratulálólevelet kapott az ötletéért. „Ez kell a mai embernek, rémdráma vértől csöpögő izgalom, akkor tud csak nyugodtan, igazán jól aludni. A háborzongatóan izgalmas, szörnyűségekkel telített rémdrámák nem izgatják fel a mai ember idegzetét, nem dülköl fel a nyugalma, hanem ép ellenkezőleg. Nagyszerű megnyugtató hat rájuk.” „Hiszen nekem nincs is olyan rossz dolgom”, gondolták összehasonlítva saját sorsukat a bűnügyi rémdráma főhősével — megnyugosznak és édesdeden elalszanak. „Ez az amerikai véleménye az „altatódal”-nak szánt grand guignolokról, melyeket most az óriási amerikai sikerre való tekintettel, ezentúl az angol rádió is felvesz az esti műsorára.

— **IDŐJÓSLAT.** Várható időjárás a következő 24 órára: A légköri nyomás kissé változik, az égboltozat felhősödése várható, gyenge szél északnyugat felől, a hőmérséklet süllyed, helyi esők, különösen a nyugati hegyek között valószínű, néhol zivataros esők és villámlások.

— **Zürichi tőzsdezárlat.** Páris 11.89 és fél, London 21.29, Newyork 436.62, Brüsszel 73.65, Miláno 22.98, Amszterdam 237.85, Berlin 15.08, Varsó 82.25, Belgrád 10.00, Bucuresti 3.25.

— **Módosították a posta költségvetését.** Öfel-sége II. Carol király, Ghelmegeanu közmunka és közlekedésügyi miniszter előterjesztésére aláírta a posta költségvetésének módosításáról készült javaslatot.

— **Francia sajtó-attasé lesz Bucurestiben.** Bucuresti, A Tempo értesülése szerint a francia külügyminisztérium sajtó-attasét nevezett ki a bucurestii követséghez. A francia külügyminisztérium ugyanis ilyen módon óhajt intenzívebb értesüléseket szerezni.

— **Két nemzeti évforduló.** A Reuter-sajtóiroda jelenti, hogy az idén két fontos nemzeti esemény évfordulóját fogja megünnepelni az ország: augusztus 14-ikét, amikor 22 éve lesz az ország hadhaladásának és december elsejét, az összes románok egyesülésének és a románlakta területeknek az anyaországhoz való csatolásának huszadik évfordulóját.

— **Rendelkezési állományba helyezték Manoilă Camilt.** Bucuresti. Manoilă Camilt, a Timișoara—temesvári kereskedelmi és iparkamara titkárát rendelkezési állományba helyezték.

— **Emelik a postatisztviselők fizetését.** A postai vezérigazgatóság személyzeti osztályán a tisztviselők új keretének megállapításán dolgoznak. A postai tisztviselők nagy örömmel fogadták az új kereteket, mert az új beosztás következtében fizetésük átlag harminc százalékkal emelkedik.

— **A sorsjegyirodák, a hétfői húzásra való tekintettel, vasárnap egész nap nyitva tartanak.**

— **Esküvő.** Henning Wilhelm és Groher Aranka, aug. 14-én reggel 8 órakor tartják esküvőjüket a Minorita-templomban.

Tényleg ilyenek?

Az angol közvélemény azt tartja az angol nőkről, hogy rendkívül kényelemszeretők. Akad ugyan közöttük olyan, aki gondot fordít az öltözködésére és szorgalmasan jár a szabókhöz és varrónőkhöz, kalaposokhoz és egyéb divatszakemberekhez, tulajdonrészük azonban legkisebb ujját sem mozzgatja saját csinosága érdekében. Erre a valóban „angol” fogmára céloz az a kis tréfás írás a News Chronicleben, amely szerint „már az angol nők is haladnak a divattal, a párisi nagy divatbemutatók a mi hölgyeink érdeklődését is felkeltették a legnagyobb mértékben.” Az egyik elegáncijáról híres londoni társaságbeli dáma el is küldte — a férjét Párisba, hogy vegyen számára egy eredeti párisi modellt. Természetesen az, hogy ő maga utazzon Párisba egy elegáns toaletttért — észébe sem jutott.

— **A kereskedelmiiskolák végzett növendékeinek elhelyezése.** Az Aradi Kereskedelmi és Iparkamarához több megkeresés érkezett olyan cégek részéről, amelyek hajlandók állást adni a kereskedelmi fiúiskola végzett növendékeinek, a törvényben előírt gyakorlati idő eltöltése céljából. Azok a végzett növendékek, akik még nem jutottak volna álláshoz, jelentkezzenek a Kamaránál.

— **Dr. Kurzer Károly fogorvos szabadságáról hazaérkezett.**

— **Ellopták egy angol lord képtárából Reynolds egyik festményét.** Londonból jelentik; Winterton angol lord Sussex megyében levő shillinglesi kastélyában ismeretlen tettesek a rámból kivágták és ellopták Reynolds 1764-ben festett világhírű képét. A kép az első Winterton lordot ábrázolja és tízezer fontot ér. Még két más nagyértékű festményt és sok egyéb értéket is vittek magukkal a tolvajok.

— **Megmarad az Aradulnou—ujaradi teoretikus gimnázium.** A közoktatásügyi kormányzat úgy döntött, hogy a teoretikus középiskolák jórészt megszünteti. Eddig 40 gimnáziumot ért ez a sors és úgy volt, hogy az évek óta kitűnő eredménnyel működő Aradulnou—ujaradi gimnázium sem nyithatja meg kapuit ősztől kezdve. Ugrin igazgató ma délelőtt azt a telefonértesítést kapta Bucurestiből, hogy a közoktatásügyi minisztérium méltányolva a gimnázium eddigi eredményes munkáját, ezt a középiskolát nem szüntette meg és a gimnázium továbbra is működhet román és német szekcióval. Az elmúlt évben a középiskolának 148 növendéke volt és ez a szám évről évre szaporodik. A középiskola fenntartásának híre bizonyára általános megelégedést kelt Aradulnou—Ujarad lakosságának körében.

A szokás hatalma



A kasszafuró konzervdobozt nyit.

Fürdön is csak az

AVERUS

borotvapengét sűrű és erős szakálhoz. Kérje 0.08 mm. piros címkes AVERUS borotvapengét. Felülmulthatatlan.

— **Uj ábécét és olvasókönyvet kapnak az elemisták.** Bucurestiből jelentik: Az iskolai év kezdetétől fogva új ábécét és új olvasókönyvet kapnak az elemi iskolások, amely intézkedéssel a régi ábécés könyveket és elemi olvasókönyveket kivonják a hivatalos tananyagok forgalmából.

— **TELJES SZIGORRAL ALKALMAZZÁK ARADON AZ ÚJ KÖZLEKEDÉSI RENDET.** Ismételtén beszámolt az Aradi Közlöny az Aradon életbeléptetett új közlekedési rendszabállyal kapcsolatos rendőrségi intézkedésekről. Ugyanis mint ismeretes, a rendőrség emberei ellenőrzik hogy úgy a gyalogjárók, mint a járművek vezetői betartják-e az új közlekedési szabályokat. Augusztus tizedike, az új közlekedési rendelet életbelépése óta a rendőrség emberei eddig 200 esetben vettek fel kihágási jegyzőkönyvet részben a szabálytalanul haladó járművek vezetői, részben pedig a rosszul közlekedő gyalogosok ellen. A kihágást elkövetőket tekintélyes összegű pénzbírsággal sújtják, hogy ezáltal is fokozzák az új közlekedési rend minél teljesebb betartását.

— **Emlékezés Czárán Gyulára.** Augusztus hó 23-án ünneplik Ardeal—Erdély turistái a természet apostolának Czárán Gyula születésének 91. éves évfordulóját. Ebből az alkalomból a Carpatina Turista Egyesület aradi osztagja kétnapos kirándulást rendez Mooneasa—Menyházára, hogy felkeresse Czárán sírját s emléket szenteljen az ő kiváló munkásságának. Indulás Aradról 21-én délután, visszatérés 22-én este tengerépkocsin. Olcsó elszállásolásról és ingyen fürdőről gondoskodik a vezetőség. Jelentkezni lehet Sándor Iván és Társa üzletében, ahol a kirándulásra vonatkozó tudnivalókat is közlik.

— **Halálozás.** Péntek reggel, hosszas szenvedés után elhunyt az általánosan ismert Baumann Ignác aradi fűszerkereskedő. Az elhunyt a legrégebb aradi kereskedők közé tartozott, akit kereskedőtársai és üzletfelei egyformán tisztelték és becsülték. Feleségén és fián kívül, kiterjedt rokonsága gyászolja. A temetés f. hó 14-én, vasárnap d. e. 11 órakor lesz a régi zsidótemető halottasházából.

Legolcsóbb a tűzifa

minden minőségben. Wagon, 81, sulyra

„FOCUS”-fatelepen

Plaja 0. Mare 10. — Telefon: 14-91.

— **Rendőrségi hírek:** Draga Sidonia, aradi lakosnő, Sava Raicu-ucca 19. szám alatti lakásában betörők garázdálkodtak. Az eddig még ismeretlen tettesek több ezer lei értékű holmit loptak el. Sechanschi Matei, Bisericei-uccában lakó birtokos bejelentette a rendőrségen, hogy meglópták. Többben az éjszaka folyamán a város határában lévő dinnye földjéről elvitték a termést. A károsodása 3000 lei. A feljelentések ügyében a rendőrség vizsgálatot indított.

— **Dr. Goldschmidt Lipót ismét rendel.**

— **Üzletellen a Banat—bánsági gabonapiac.** A Banat—bánsági gabonapiacra a buza és a tengeri irányzata lanyha és az üzleti forgalom igen gyenge. A piaci árak a következők: buza 400 lei Timișoara—temesvári viszonylatban. Tengeri 325, zab 380, új lencse 420—430, takarmányárpa 315, tavaszi árpa 360, korpá 280, banati repce 580, káposzta repce 590, kismalmi liszt a 30-70-es beosztásból 760, nagymalmi liszt 780 lei százkilonként.

— **Kölcsy Ferencet nagy eszmében idézi meg az „Uj Idők” mai száma.** Maga Kölcsy Ferenc szóval meg az „Uj Idők” hasábjain. Gondolatainak stílusa talán régies, de a gondolatok megdöbbentően frissek, maiak. Választatos Ceruzajegyzetek, a közhasznú rovatok gazdagítják még a művelt középosztály kedvelt hetilapját. Díjtalan mutatványszámot bárkinek küld a kiadóhivatal: Budapest, VI., Andrassy ut 16. Előfizetési díja negyedévre 200 lei. Egyes szám ára 50 fillér.

Ha Pestre megy, ne mulassza el az ujonnan átalakított

EMKE kávéházba

ellátogatni. Ugyanott az Aradi Közlönyt is olvashatja. Esténként Farkas Béla és cigányzenekara muzsikál. Orbán Sándor, a népszerű uri dalénekes énekel. A szept. 1-én megnyíló Grillben Garay György jazz-zenekara játszik, Össy Marianne énekel.

Románia a nemzetközi érdeklődés középpontjában

Az országban megindult nagyarányú változások, nemcsak az állam belső életére, hanem idegen államokkal való kapcsolatainkra is kihatással voltak. Az a civilizáló lendület, amelyet Románia — a Dunarea—Duna torkolati latin állam — indított, kihangsúlyozott visszhangot keltett a külföldi sajtóban.

Eddig az volt a helyzet, hogy Romániát úgy tekintették, amely nem bír jelentős szereppel az európai és általában a világkoncertben, most azonban a külföld álláspontja politikai tekintetben teljességgel megváltozott. Rövid idő alatt elérték azt, hogy mindazok, akik eddig nem vették tekintetbe Romániát, figyelmet kezdtek szentelni az ország fejlődésének és talán egyesek meglepetéssel állapították meg, hogy itt, Délkelet-Európában él egy nép, amelynek munkaképességét eddig nem ismerték.

A külföldnek az országról való megváltozott álláspontját tökéletesen megérdemeljük. Ma, Románia, amely kimeríthetetlen természeti kincsekkel, gazdasági és civilizáló lehetőségekkel rendelkezik, Kelet-Európában hovatovább nagyjelentőségű központtá fejlődik. Vele egyidejűleg Bucuresti, az ország fővárosa a Dunarea—Duna medence és Balkán félsziget természetes fővárosa lesz.

Ez, az országot közről érintő elismerés onnan datálódik, hogy az Egyesült-Államok megszüntette bécsi kereskedelmi konzulátusát és azt Bucurestibe helyezte át azzal a kimonított céllal, hogy a Dunarea—dunai és balkáni államok gazdasági életét figyelemmel kísérelje.

Románia fejlődésének új állomásához érkezett el. Szükséges, hogy a nemzet minden erejét oda összpontosítsa, hogy megvalósulhassék az a teremtő erő, amelyre oly nagy szükségünk van.

— **Házasság.** Bréger Lujza okl. tanárnő és Molnár Tibor hírlapíró, f. hó 14-ikén, vasárnap délután fél három órakor tartják esküvőjüket, az ort. izr. templom udvarán.

— **Az egymilliót meghaladó adóügyekben a pénzügyminisztérium dönt.** Bucuresti. A pénzügyminiszter elhatározta, hogy augusztus 15-től kezdődően mindazokat a hagyatéki ügyeket, melyek 1 milliónál nagyobb tényleges vagyronról rendelkeznek, fel kell terjeszteni a pénzügyminisztériumban. Az 1 milliónál kisebb ügyek láttamozását az illetékes pénzügyigazgatóságok végzik.

— **Áramszünetelés.** A Villanytelep Igazgatósága értesíti a n. b. fogyasztó közönséget, hogy nagyjobbmértvű javítások miatt f. hó 14-én vasárnap, kedvező idő esetén, az áramfogyasztás szünetelni fog: reggel 6 órától délután 2 óráig. In cartierul Drăgășani.

— **Pápai áldás a nemzeti Spanyolország társadalmi intézményeire.** Burgos. A pápa különleges módon, apostoli áldását adta a spanyol nemzeti társadalmi segélyezési intézményeire úgy a harc-tereken, mint a kórházakban működőkre.

INSPEKCIÓS GYÓGYSZERTÁRAK:

VOJTEK gyógyszer-tár, Bulev. Regina Maria 25. (Tel.: 15—10.)

DANCIU gyógyszer-tár, Piața Mihai Viteazul 13. (Tel.: 15—78.)

BERGER gyógyszer-tár, Saguna-ut.

BERNÁTH gyógyszer-tár, állomással szemben.

Nyitva tarthatnak vasárnap délelőtti az aradi borbély- és fodrász-üzletek

Ismeretes, hogy a munkaügyi minisztérium minisztertanácsj napló alapján megengedte a borbély és fodrászüzleteknek, hogy a jövőben vasárnap délelőtt nyitva tarthatnak. Ennek ellenében azonban hétfőn egész délelőtt zárva kell tartaniok üzletüket.

Az országos rendelkezéssel kapcsolatosan eddig még nem érkezett semmiféle intézkedés az aradi munkaügyi felügyelőséghez. Mindazonáltal a munkaügyi felügyelőség értesíti az érdekelt borbély és fodrászmestereket, hogy addig is, amíg a minisztériumból a borbély és fodrászüzletek vasárnapi nyitvatartásával kapcsolatos szabályrendelet meg nem érkezik, vasárnap délelőtt nyitva tarthatják üzleteiket, aminek ellenében hétfőn délelőtt zárva kell tartaniok. A munkaügyi felügyelőség a miniszteri rendelet megérkezéig ellenőrzést gyakorol abban az irányban, hogy a borbély és fodrászüzletek betartják-e a hétfői zárvatartásra vonatkozó rendelkezést.

BUDAPEST

legelőkelőbb zenés polgári szórakozóhelye a

**BELVAROSI
KÁVEHÁZ,
Apponyi-tér.**

— **Horthy magyar kormányzó németországi látogatása.** Berlin. A Havas-ügynökség felhatalmazott körökből származó hírt közöl, amely szerint Horthy Miklós, Magyarország kormányzója, augusztus 22-én Bécsbe érkezik, utána Kieft, Helgolandot, Hamburgot, Berlint és Nürnberget keresi fel. A magyar kormányzó külföldi utját öt napra tervezi és augusztus 27-én tér vissza Magyarországra.

— **Állítólag az Egyesült-Államokba látogat el az angol királyi pár.** London. Angol politikai körökben híre jár, hogy az angol királyi pár a jövő év folyamán hivatalos látogatást tesz az Egyesült-Államokban. Ezt a hírt még nem erősítették meg, de nem is cáfolják.

Aradi hetipiaci árak

A mai aradi hetipiacaon általában nagy felhozatal volt. Az árak a következőképpen alakultak:

Gabonapiac: Buza métermázsája 400—420, tengeri 320—330, árpa 320—340, zab 330—360 lei.

Állatvásár: Szarvasmarha 13—16, borjú 21—23, sertés 20—23 lei kilónként élőszuliban.

Takarmányiac: Széna 90—110, lóhere 120—160, szalma 50—55 lei métermázsánként.

Zöldségpiac: Hagyma 3—5, fokhagyma 3—6, burgonya 2—4, savanyított káposzta 11—12, lencse 5—8, paradicsom 2—2.50, zöldbab 5—6 lei kilónként, erős paprika 8—10 drb. 1 leu tölteni való paprika 3—4 drb. 1 leu, tök 4—5 lei, uborka száza 16—20 lei. Kék paradicsom 4—5 lei darabja, saláta drb. 1 leu, torna drb. 3—6 lei.

Gyümölcsiac: Öszibarack 30—35, alma 5—16 lei, körte 6—14 lei, szilva 6—8 lei, szőlő 10—16 lei, görögdiñnye 1.50—2, sárgadiñnye 1—1.50 lei kilónként.

Baromfiac: Kóvér liba 320—400, sovány liba 80—120, kóvér kacska 120—200, sovány kacska 75—95, tyúk 80—100, csirke 25—60, galamb 10—15 lei páronként, tojás darabja 1.50—1.60 lei.

VATA DE JOS

kénos és szénsavas hőgyógyfürdő

szenszóls gyógyhatásu: rheuma, osz, köszvény, ischias, lobbosodás, aranyér, viszértá, nlás és különböző

női ba-
joknál

Ardeal legolcsóbb gyógyfürdője

Teléfono:

Vata de Jos
No. 6

Vasuti

kedvezmény. Teljes napi

pensio reggeli, ebéd, vacsora, lakás lei 140

Kitűnő konyha. Allandó zene, meleg uszoda, tennisz, táno, kiránduló helyek. Orvosi ellenőrzés. Atépitett gyógymedence. Prospektus szívesen küld az Igazgatóság.

Bajtárs-keresés

Az utóbbi napokban több levelet kaptunk magyarországi lakosoktól, akik az ottani „frontharcos-törvény” előírásainak megfelelőleg tanúkkal kívánják igazolni, hogy frontarcosi minősítésre joguk van, s az u.n. „Károly-csapatkereszt” birtokában voltak, bár írásos bizonyítékuk róla nincsen. Így tehát egykori bajtársaik, katonatársaik tanukénti, esküvel bizonyított aláírásával kívánják igazolni egykori arcvonalbeli szolgálataikat. Új rovatunkban, amelyet az illetékes hatóságok megértő hozzájárulásával nyitunk meg, ilyen bajtárskereső felhívásokat fogunk közreadni, hogy ezzel segítséget nyújthassunk a szükséghelyzetben lévő egykori frontarcosoknak.

*

Bognár Vilmos, Budapest V., Katona József-ucca 23. VI. em. 1., az egykori aradi 33 gy. e. 1912—13 évbéli önkéntese, 1914 októberében az V./IV. menetszázzal került az ezred dalmáciai zljához és ott a 14. században Szeiler fhdnagy, parancsnoksága alatt vett részt a Potiorek-offenzívában. Keresi egykori bajtársait, továbbá, akik 1917. végén a 3. tábori vadász-zljhoz kerültek. Szeretne hírt hallani Fenesan és Institoris György v. fhdgyokról, Stein József önkéntesről, Bezdán örmesterről, Eich szakaszvezetőről.

Kellner László (Budapest VI., Dessewify-ucca 10.) volt hatvanadik gyalogezredbeli önkéntes 1917. elején Eggerből az olasz frontra a Bau kompagnie 2./65. Pasubion, Piazzán, Folgarion volt. Kéri volt bajtársait, különösen Romanov egykori szakaszvezetőt, írjon neki.

Komlós (Kohn) Ferenc, Pesterzsébet, Baross-ucca 20.), keresi Vass fhdgyot, aki a 82-ik gy. e. egyes zlj. kézi géppuska szakaszának parancsnoka volt 1917. októbertől olasz hadifogságig. Vass fhdgy. tanító volt Miercurea Ciucului—Csikszeredán. Kéri, írjon neki.

Ha Budapestre jön, étkezzen a Hangli-vendéglőkben

Dunapart.

Kitűnő zene. Elsőrangú konyha.
Olcsó árak.

Tulajdonosok:

Rónai Testvérek, Vigadó-tér

— **Koszorumegváltás.** Kallós Józsefné ravatalára szánt koszorumegváltás címén a Szeretetház javára dr. Mager Aurél 500, Tánczos Arnold 300 leit adományoztak.

— **A TÁRSADALOMBIZTOSÍTÓ PÉNZTÁR igazgató tanácsa legutóbbi ülésén úgy döntött, hogy az 1933. április elseje előtti hátralékos követeléseit az érdekelttel teljes értékben az 1935-ös Consolidare kölcsönkötvényekkel egyenlíthetik ki. Ugyancsak az ülésen határozták el, hogy az 1933. április elseje előtti pénzbírságok 95 százalékát elengedik és a fennmaradó 5 százalékot készpénzben kötelesek az érdekelttel kifizetni. A fenti fizetések határideje 1939. március 31.**

— **Az aradi második kerületi rendőrség felhívja özvegy Klein Rudolfné, született Strauss Julíát, aki az Avram lancu-tér 12. számú házban lakott, hogy fiának katonai-ügye miatt haladéktalanul jelentkezzen a Gojdu-uccában lévő második kerületi rendőrségnél, Crișan rendőrkapitánynál.**

SPORT KÖZLÖNY

Dijmérkőzések és törpebajnoki mérkőzések szerepelnek a heti labdarugóműsoron

Részletes bíródelegálás

A tulajdonképpeni idénykezdés eseményeinek homlokterében a vasárnap—hétfői körmérkőzés áll, amely pompás sportot ígér. A csapatok nagy lelkesedéssel és gondtal készülődtek a mérkőzésekre és főként a Gloria—AMEFA összecsapást várják sportkörökben feszült érdeklődéssel.

A műsort a törpe-bajnokság mérkőzései, valamint egy barátságos mérkőzés egészíti ki és a részletes vasárnapi bíródelegálást alább adjuk:

Vasárnap:

Dijmérkőzések: Gloria—CAA, Gloria-pálya, 15.30 órákor, bíró: Marița, határbírók: Milankovici, Vagalau.

AMEFA — Olimpia, Gloria-pálya, 17.30 órákor, bíró: Ciorogariu, határbírók: Ipsilanti, Marienut.

Törpe bajnokság: Gloria—SGA, Gloria-pálya, 8.30 órákor, bíró: Pálffy.

Unirea—Olimpia, Gloria-pálya, 9.45 órákor, bíró: Dorin.

AMEFA — Titanus, Gloria-pálya, 11.00 órákor, bíró: Fock.

CAA—Hakoah, CAA-pálya, 9.00 órákor, bíró: Weinberger.

Barátságos mérkőzés: Titanus—Transilvania, Titanus-pálya, 18.00 órákor, bíró: Höhn határbíró: Fock.

Hétfőn:

Dijmérkőzések: CAA—Olimpia, Gloria-pálya, 16.00 órákor, bíró: Tomi, határbírók: Polareczky, Ardelean Ioan.

Gloria—AMEFA, Gloria-pálya, 18 órákor, bíró: Pfeiffer, határbírók: Sassu és Oprita.

Bajnokság a halál után

Szobrot kap egy futballcsatár, aki 37 gólt lőtt

Londonból jelentik: Megható gyászszertartás játszódtott le a minap az indiai Rangoon temetőjében. A hatalmas kikötőváros angolokból álló indiai bajnokcsapata, a Rangoon Rovers teljes számban kivonult a temetőbe, ahol a csapat futballdresszbe öltözve, kegyeletes csenddel áldozott a korán elhunyt Bhusawat-nak, — a híres középcsatárnak — aki nem érthette meg csapata első bajnokságát.

Az egyesület elnöke meghatott szavakkal emlékezett meg Bhusawat-ról, akinek oroszlánrésze volt a bajnokság kivívásában, mert 22 mérkőzés közül 21-ben játszott és 37 gólt lőtt mint közép-

csatár.

— Mivel közben tragikus szerencsétlenség folytán a sors kifürkészhetetlen akaratából távoznia kellett az élők sorából, — mondotta a Rangoon Rovers elnöke — egy bajnoki érmet elhunyt bajtársunk sirhantjára helyezek, azzal a labdával együtt, amellyel az utolsó bajnokságot jelentő mérkőzést befejeztük.

A meghatott szertartáson képviseltette magát a hivatalos indiai angol szövetség is, amely elhatározta, hogy a kerület egyik legjelesebb futballistájának méltó emlékművet állít.

csar egy kapából!

A Szürketaxi csapata második hollandiai mérkőzésén az FC Tilburg ellen játszott és 6:1 arányban győzött 4:3-as félidő után. Odry, Serfőző, Takács II. és Kiszely osztoztak a gólokon.

Velencében bonyolították le az olasz—lengyel válogatott ökölvívó mérkőzést, amely hatalmas meglepetésre a lengyel csapat 12:4 arányú győzelmével végződött.

Sonny Niculescu, a Juventus újonnan szerződött középcsatára hiányzott a Juventus legutóbbi edzéséről. Az egyesület vezetősége ezért dorgálásban részesítette és legközelebbi távollmaradása esetére súlyosabb büntetést helyezett kilátásba.

Praszler nagy sikerrel mutatkozott be a Juventusban és egyik fővárosi disztrikt-csapat felkérte, hogy vállalja el edzéseinek vezetését.

Szombaton rendkívül érdekes mérkőzést bonyolítottak le a fővárosban: a Venus csapata a ploesti-i Tricolor CFPV együttesét látja vendégül. Az exbajnok és a rendkívül megerősödött Tricolor küzdelme kitűnő sportot ígér.

O Ismét Franciaországba megy Kovács. Kovács, a CAO kitűnő válogatott játékosa, aki egy ízben már megjárta Franciaországot, ismét oda készül, Kovács az Excelsior Rubaix-al áll tárgyalásban.

O Sadvoski és Endrefi — felváltva védenek. A Juventus vezetősége elhatározta, hogy a két kapus: Sadvoski és Endrefi felváltva fognak védeni. Egyik mérkőzésen Sadvoski, a másikon Endrefi kerül a kapuba és a prémiumokat a két játékos megosztja egymással.

O A fővárosi csapatok nem voltak tétlenek az átigazolási időszakban: ezt igazolja, hogy az elsővonalbeli csapatok 14 vidéki játékost szereztek, akikkel csapataikat lényegesen megerősítették. Ezek: David, Sadvoski, Dragulescu, Rösler, Marton, Tanasescu, Klein, Demetrovici, Orza, Georgescu, Dragan, Praszler, Schira, Naciu.

O Uj magyar kalapácsdobó rekord! Kemény Gábor, a Beszkárt sportegylet kalapácsvető bajnoka, a keddi versenyen 47 m. 59 cm.-es dobással új magyar kalapácsdobó-rekordot állított fel.

O Rekordnevezés érkezett be a Francia Kupára: 727 egylet jelentette be részvételi szándékát. A tavaly 649 nevezés volt. A 727 nevezés nemcsak francia, hanem világrekord is.

— Elvesztette propellerjét egy francia repülőgép. A Marseille és Páris között közlekedő utasszállító repülőgép Romans község felett elvesztette a hajtócsavarját. Az utasok között pánik támadt, mert attól tartottak, hogy a repülőgép lezuhan. A pilóta azonban nem vesztette el hidegvérét, mert sikerült neki a repülőgép egyensúlyát biztosítani és elvezette a repülőgépet Lyonig, ahol a repülőtéren simán leszállt.

Az asszony és az orvos „CORSO” Loretta Young gyönyörű

A kitűnő newyorki sebész, ki évek óta együtt dolgozik szanatóriumában a szőke s önfeláldozó asszisztensnőjével, beleszédül egy éjfekete milliomoslánnyba, aki lovaglás közben ért baleset miatt kerül a műtőszobájába. A film részben a tehetséges operatőr vívódását tükrözi vissza, aki egyik nő nélkül sem találja meg lelki harmóniáját, másrészt a két nő párviadalát a férfiért, akit mind a ketten szeretnek. Ez a három, éppenséggel nem sablonosan, sőt olykor franciás lélekelemzéssel megrajzolt regényhős áll a film középpontjában: az orvost Warner Baxter, a feleségét Loretta Young, az asszisztensnőt Virginia Bruce játsza. Baxter nem a ponyvafilmek amorozója; egyszerű, emberi, csupa őszinte kedély és sugárzó férfiasság. Young kisasszony tündéri jelenség! A tolettjei is káprázatosak és a frizurái a fodrászművészet remekei. Mégis Virginia Bruce, aki távolról sem olyan reprezentáns disznő, az erősebb, vonzóbb színészyenység.

Ma este fél tízkor lesz a „Prometheus” szabadtéri előadása

Eftimiu Victor magasrendű írói zsenijének verses drámája, a „Prometheus” ma este kerül színre a Gloria-pályán felállított hatalmas szabadtéri színpadon. A darab cselekményének és a színpadi feszültségnek a grandiózitása a maga természetes aláfestettségével csakis szabadtéren juthat kellőképpen kifejezésre és aki még a „Prometheus”-t csak zárttérű színpadon látta, az nem kapott meg mindent, amit ebből a verses drámából ki lehet hozni. Az aradi közönségnek valódi művészi élvezetben lesz része, mert Horváth László, a darab rendezője becsületes munkával és a szereplő színészek ambicionált művészi teljesítménnyel lépnek a közönség elé. Az átütő siker nem maradhat el. Ennek egyik legfőbb bizonyítéka az a nagy érdeklődés, amely a téli színházban levő előzetes jegypénztárnál megmutatkozott. Ajánlatos, hogy mindenki még a délelőtti, vagy a délutáni órákban szerezzék be jegyét, mert különben az esti jegypénztárnál, amely a Gloria-pálya rendező jegypénztárnál lesz, nagy tolongás fog előállni. Nagy István, Erényi Böske, Mészáros Béla, Felhő Ervin, ifj. Szendrey, Némethi, Lázár Hilda, Dálnoki Dudus képezik a szabadtéri előadások együttesét.

Vasárnap este ugyancsak fél tíz órákor Kálmán Imre világhírű operettje, az „Obsitos” kerül műsorra. Aradon még sohasem volt szabadtéri operettelőadás és a közönségnek így most van alkalma első ízben végigélni egy ilyen szabadtéri operett minden varázsát. Kiállítás, ruhák, tömeges statisztéria, a karszámok tökéletes betanultsága jellemzik az együttes felkészültségét. Minden egyes szereplő tudásának legjavát viszi versenyre. Felelthetetlen élményt szerez mindenki magának, aki vasárnap este szabadtéri előadásban megtekinti az „Obsitos”-t. Csányi Mátyás karnagy szakavatott karmesteri pálcával a briliáns muzsikának minden részletét tökéletesen hozza ki.

HAMBURG-AMERIKA LINIE



Rendszeres hajójáratok

Északamerika, Kanada, Közép-amerika, Kuba-Mexiko, Dél-amerika, Keletázsia, Ausztrália és Hollandiáiba

Tengeri utazások

tökéletes

üdülést és sok örömet nyújtanak!

Földközi-tengeri utazások tavasszal és ősszel, Északi-tengeri és atlanti-szigeti utazások, Nyugatindiai utazások, Világkörüli utazások, Utazások Afriká körül valamint olcsó tengerentúli tanulmányi utazások

Felvilágosítások, prospektusok díjmentesen kaphatók a

Hamburg-Amerika Linie S.A.R.



képviseleténél:

Künstler utazásiroda
Arad, Bul. Regina Maria 24.
Telefon 10-86

Ma este fél tízkor:

„PROMETHEUS”

Holnap este féltízkor

„OBSITOS”

szabadtéri előadása a Gloria-pályán. — Szereplők: Erényi Böske, Nagy István, Mészáros Béla, ifj. Szendrey, Felhő, Lázár Hilda, Dálnoki Dudus, Némethy.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Kötelező állatbiztosítás megszervezésére indított mozgalmat az aradi Mezőgazdasági Kamara

Martha Gheorghe dr. főállatorvos nagyjelentőségű tervezete az állami állatbiztosításról. — Az aradi Mezőgazdasági Kamara a fontos nemzetgazdasági probléma rendeltörvény útján való megoldását kéri a kormánytól

Nagyfontosságú, országos jelentőségű mozgalom indult ki az aradi Mezőgazdasági Kamarától, amelynek legutóbbi vezetőségi ülésén Martha Gheorghe dr. megyei főállatorvos, egészségügyi felügyelő tervezetét terjesztett elő az állatbiztosítás országos megszervezéséről. Az ülésen, — amelyen Secula Axente elnökölt, — a főállatorvos, aki egyike a legkitűnőbb szakembereknek, részletes felvilágosításokkal szolgált az állatbetegségek, különböző járványok és balesetek okozta hatalmas károkról. Ezeket a károkat a gazdaközönségnek kell viselnie, mert

a magánbiztosító intézetek nem vállalják az állatok biztosítását.

Elsőrendű és általános fontosságú lenne tehát nemzetgazdasági szempontból is, hogy ezt az égetően fontos kérdést országos viszonylatban rendezzék és éppen ezért

az aradi Mezőgazdasági Kamarának nemcsak saját érdeke, hogy a megye területén messze túl ágazó hivatalos biztosítási szervezet megteremtését kezdeményezze.

A kamara vezetősége szótlanul tetszéssel fogadta az általános és kötelező állatbiztosításra vonatkozó tervezetet és elhatározta, hogy emlékiratban terjeszti a kormány elé javaslatát, amelyeket Martha Gheorghe dr. főorvos kidolgozása alapján készítenek el. A javaslat főbb pontjai a következők:

a) Az állam 100 millió lej kezdőtőkével járuljon hozzá az intézmény létesítéséhez és így ez állami jellegű legyen.

b) Esetleges adományokkal, vagy örökségekkel támogathatják az intézményt.

c) A járványalap hozzájárulásából biztosítandó a járványok elleni védelmet.

d) Az állati eredetű élelmiszerekkel kapcsolatos kihágásokból befolyó bírságok egy bizonyos részét erre a célra fordítanak.

e) Az állategészségügyi törvénynek megszervezése alkalmával kirótt büntetésekből is erre a célra fordítanak bizonyos összeget.

f) Esetleges fölöslegek ugyancsak a közös alapot támogatják.

Az előirányzatok szerint az országos állatbiztosítási intézet jövedelmét szolgálnák még a következő tételek:

A földművelésügyi minisztérium minden esztendőben tíz millió lejrel támogatná a közös alapot, amelynek elsősorban az alaptőke jövedelme biztosítana bevételt. A községi italmérségi engedélyekből származó jövedelmek 25 százalékát szintén erre fordítják, a kivitelre és behozatalra kerülő állatok egészségügyi illetékéből, a kutyák után fizetendő évi adóból, 2 százalék külön illetékből tevődnek össze a további jövedelem. A 2 százalékos külön illetéket a gazdák fizetnék az állatok után s bevételezése az állami pénzügyi szolgálat útján történének.

A nagyjelentőségű terv külföldön már rég meghonosított és jól bevált rendszert vezet be az országba azzal, hogy

tehermentesítene a gazdaközönséget az állattenyésztés veszedelmétől, ugyanakkor pedig lehetővé tenné a járványok és betegségek elleni szervezett harcot,

ami az állatállomány javulását és egész állattenyésztésünk nagy fejlődését biztosítaná. Az aradi Mezőgazdasági Kamara a nagyfontosságú javaslatot Ionescu Sisesti földművelésügyi miniszterhez juttatja el, ugyanakkor pedig megküldi a többi mezőgazdasági kamarákhoz is, csatlakozásra szólítva fel a rokonintézményeket.

= Felhívás a kereskedőkhöz és iparosokhoz.

Az Aradi Kereskedelmi és Iparkamara, miután több utasítást kapott a különböző gyűjtések körül elkövetett visszaélések üldözésére, újból felhívja a kereskedőket és iparosokat, hogy ne tegyenek eleget semmiféle segélykérésnek, könyv- vagy folyóirat előfizetésre, jegyeladásra, stb. irányuló kérelemnek, ha az ilyen gyűjtést végző egyének nem mutatják fel a Kamara láttamozását, vagy írásbeli ajánlását.

Körlevélben szabályozták a pénzügyőrség ellenőrző szolgálatát

A pénzügyőrség központi parancsnoksága a pénzügyminisztérium tudomására hozta, hogy a pénzügyi ellenőrzési szolgálat egyes ügynökei, akik olyan gyárak mellett működnek, amelyeknek termelési fogyasztási illetékre kötelezettek, ellenőrzésülnek, amikor a pénzügyőrség ezekben a gyárakban ellenőrzést akar végezni. Minden elintézet elkerülendő, a pénzügyminisztérium körrendeletben határozta meg a pénzügyőrség ellenőrző szolgálatának tevékenységét, amely szerint a pénzügyőrök elsősorban a fogyasztási illetékre kötelezett árucikkek forgalmát kötelesek ellenőrizni, vagyis pénzügyi ellenőrző szolgálatuk elsősorban az utakra, különösképpen pedig a városok vámjaira vonatkozik, köteleességük azonban a raktárak, sőt a gyárak ellenőrzése is. A továbbiakban gyakorlati utasításokat tartalmaz a körlevél.

= Új repülőbélyegeket hoznak forgalomba. A repülőalap országos igazgatósága elhatározta, hogy új kétszáz és ötszáz lei névértékű repülőbélyegeket hoz forgalomba, amelyeket a számlákon és borderókon kell használni. Az eddigi repülőbélyegektől különbözően az új bélyegek szárral és sorszámokkal vannak ellátva. A bélyeg mindkét felén ugyanazon sorozat és sorszám szerepel, a bélyeg egyik fele a számlakönyvben marad, a másik fele pedig a számlára kerül. Ilyen képpen az ellenőrzést az eddiginél könnyebben s pontosabban eszközölhetik az erre hivott szer-

Kielégítő a mezőgazdasági helyzet

A földművelésügyi minisztérium jelentése

A földművelésügyi minisztérium tanulmány és kimutatásügyi szolgálata mezőgazdasági helyzetjelentést hozott nyilvánosságra, augusztus 10-1 keltezéssel. A jelentés szerint az egész országban folytatódik a cséplés. Általában esőhiány mutatkozik és a csapadék elmaradása egyre jobban érezteti hatását a tengeri és takarmánytermés fejlődésénél. A tengeri általában kielégítő termést ígér és a bortermeés hozama is jónak mutatkozik. A szilva termése gyenge. A jelentés Aradmegyére vonatkozó része a következőket tartalmazza: Kielégítő terméshozam, a cséplés folyik. A gyümölcs termés gyenge, a szőlők azonban jó hozamot ígérnek. Az időjárás kielégítő.

ARFOLYAMOK

Augusztus 12-én

Devizák és effektív külföldi pénzek hivatalos arfolyamai a Banca Naționala jegyzése szerint, 38 százalék felárral: egyiptomi font 681.72—695.52, németalföldi forint 74.24—75.62, belgas 22.98—23.46, dán korona 29.67—30.29, finn márka 2.93—3.05, escudo 6.14—6.27, angol font 664.47—678.27, olasz lira 7.172—7.172, dollár 136.27—139.03, norvég korona 33.40—34.09, francia frank 3.66—3.86, cseh korona 4.77—4.87, svéd korona 34.20—34.98, eszt korona 36.64—38.50, palesztinai font 665.16—678.96, zloty 27.73—26.29, svájci frank 31.19—31.81.

Harmincnyolc százalék felár nélkül: egyiptomi font 494—504, németalföldi forint 53.80—54.80, dracma 0.99 (1.05)—1 (1.07), dinár 2.898—3.05, birodalmi márka 38—39, belgas 16.65—17, pengő 25 (26.50)—27, angol font 481.50—491.50, olasz lira 5.1966—5.1966, dollár 98.75—100.75, francia frank 2.65—2.80, cseh korona 3.46—3.53, lewa 1.24—1.30, palesztinai font 482—492, zloty 18.65—19.05, svájci frank 22.50—23.65.

Partiás: egyiptomi font 826.389, németalföldi forint 67.20, drachma 2.47, dinár 2.933, birodalmi márka 39.825, belgas 16.737, pengő 29.24, dán korona 44.803, finn márka 4.21, török font 78.99, escudo 7.396, angol font 813.598, pezeta 32.258, olasz lira 5.198, dollár 98.741, norvég korona 44.803, cseh korona 3.357, illetve 4.128, lewa 1.208, svéd korona 44.803, palesztinai font 813.598, zloty 18.753, osztrák schilling 23.52, svájci frank 21.11, illetve 23.69.

Hivatalos aranyárfolyam: angol aranyfont 1118 lei, Napoleon-arany 886 lei.

Behozatali középárfolyam (38 százalékkal): Amsterdam 85.84, Páris 5.141, Zürich 38.80.

Szabadforgalmu devizaárfolyam (augusztus 10-én): cseh korona 4.84—4.88.

Értéktözsde: Némi élénkülés s az árnál is emelkedő irányzat mutatkozik. Árak: Consolidarea 44 és ötnyolcad, Stabilizarea 63, Desvoltarea 64 és háromnyolcad, Exproprierea 64 és ötnyolcad.

Terménypiac: A belföldi piacon a buza lanyha, 77 kilós áru Constantában 40.500 lei, Brailaban — 5 százalékos idegen anyaggal — ez az áru 42.250 lei. Árpa 55—59 kilós 30.750.

Hirdessen az Aradi Közlöny-ben

Öz. Baum nn Ignác és fia László fájdalommal megtört szívvel jelentik, hogy a felejtethetlen jó férj és apa

Baumann Ignác

kereskedő

64 éves korában, boldog házasságának 49-ik évében hosszas szenvedés után elhunyt.

A megboldogult földi maradványait f. hó 14-én, vasárnap délelőtt fél 11 órakor fogjuk a régi zsidó temető halottas házából örök nyugalomra helyezni.

A gyászoló család.

(Minden külön értesítés helyett).

Rádióműsor

— Romániai Adószámítás. —

SZOMBAT, AUGUSZTUS 13.

Bucuresti, 6.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek. A műsorban a következő szerzők művei: Boieldieu, Heykens, Zieherer, Millöcker, Dvorak. Utána háztartási és gyógyászati tanácsok. 13.15: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés. 13.25: Déli hangverseny. 14.15: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. 15.20: Időszerű kérdések. A rádióval kapcsolatos újdonságok. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.02: Gramofonlemezek. A műsorban a következő szerzők művei szerepelnek: Lortzing, Joh. Strauss, Schumann-Liszt, Schumann, Mangiagalli, Humperdinck, Saint-Saens, Catalani, Mozart. 20: Rádióegyetem. V. Puscariu egyetemi tanár előadása. 20.15: Petre Munteanu énekel a következő szerzők műveiből: Rimsky-Korzakov, Alvarez, Pierné, Longas. 20.40: Elena Zamora énekel, E. Cireșanu zongorakíséretével. Szórakoztató műsorszámok. 21: A rádió üzenetei. 21.15: A Ghindă Jazz-zenekar hangversenye, Petre Alexandru énekzsámuaival. 22.30: Hírek. Sport. 22.45: A Victor Predescu-zenekar szórakoztató játéka az egyik étteremből. 23.45: Hírek a külföldre angol nyelven. 24: Gramofonlemezek.

Budapest I, 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek, Kb. 8.20: Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: Pakots József elbeszéléseiből. (Felolvasás.) 11.45: Mit nézzünk meg? Strobl Alajos szobrainak gyűjteménye a Szépművészeti Múzeumban. Ismerteti B. Bakay Margit. 12.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat. 13: Déli harangszó az Egyetemi templomból. Időjárásjelentés. 13.05: A rádió szalonzenekara. Közben kb. 13.30: Hírek. 14.20: Hanglemezek. 15.35: Hírek. 15.50: A rádió műsorának ismertetése. 16: Árfolyamhírek, piaci árak, élelmiszerárak. 17.15: Dégh Gyöngyi meséi. 17.45: Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18: A posta műszaki tanácsadójának közleménye. 18.30: Lakatos Tóni és Lakatos Misi cigányzenekara. 19: Dalos Sándor elbeszélése. 19.35: A Székesfővárosi Zenekar. 21: Két egy-

felvonásos. Utána kb. 21.45: Közvetítés a Spolarich kávéházból. Közben 22.30: Hírek, időjárásjelentés. 23.10: Buttola Ede jazzzenekara. 24: Hírek német és olasz nyelven. 0.15: Az 1. honvédelmi fuvószeneke. 1.05: Hírek külföldi magyarok számára.

Budapest II, 18: Cigányzene. 20: Elbeszélés. 20.30: Mezőgazdasági félóra. 21: Hírek. 21.25: Bartha Klára zongorázik. 22: Hanglemezek.

VASÁRNAP, AUGUSZTUS 14.

Bucuresti, 8.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek. Utána háztartási és gyógyászati tanácsok. 9.55: Vallásos óra: I. Harangszó. II. Istentisztelet közvetítése a patriarchatus templomból. III. Szentbeszéd. 13.15: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés. 13.25: Déli hangverseny. A Petrică Moțoi-zenekar hangversenye. 14.15: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. 15.20: A falu órája. 15.45: Népies zene. 16.05: Hasznos gazdasági tudnivalók. 16.25—17.05: A Ion Mătache-zenekar hangversenye. Luca Codin énekzsámuaival. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.02: Időszerű gyógyászati kérdések. 19.17: A rendőrzenekar fuvóshangversenye. 19.58: Sport. 20: Különböző korok táncai. (Gramofonlemezek.) 20.45: Felolvasás. 20.40: Alexandru Bojenescu énekhangversenye. 21: Hírek. 21.10: Tánczene gramofonlemezek. 22.30: „Mai szép hangok”. Gramofonlemezek. A következő szerzők művei szerepelnek a műsorban: Wagner, Massenet, Verdi, Lulli, Löwe. 20.30: Sporteredmények 23.15—24: Vegyes zene gramofonlemezek.

Budapest I, 10: A nemzetközi céllövőverseny. Közvetítés. 10.40: Hírek. 11: Református istentisztelet. Prédikál Uray Sándor debreceni lelkipásztor. 12: Róm. kath. istentisztelet. A szentbeszédet-mise közben Hóka Imre érseki tanácsos mondja. 13.20: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 13.30: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. Közben kb. 14.05: A rádió tárgy sorsjáték ismertetése. 15: Operett és filmrészletek. 16: Az őszi magvak előkészítése. A szüret kivitele értékesítés szempontjából. 16.45: A rádió szalonzenekara. 17.30: Székesfehérvár, Szt. István városa. Say Géza előadása. (Közművelődési előadássorozat.) 18: Kalmár Sándor ma-

gyar nótákat énekel, kísér Kiss Lajos és cigány zenekara. 18.50: Látogatás a Velencei tónál. 19.35: A Székesfővárosi Zenekar műsorának a közvetítése a városligeti Iparcsarnok előtti zene pavillonból. 20.30: Részletek Magyarország, 1938. évi atlétikai bajnoki viadaláról. Közvetítés a Beszkárt-sporttelepéről. Beszél Puhár István. (Viaszfelvételek.) 21: Sportközlemények. 21.10: Arany János élete versekben. Előadja Kürti József, a Nemzeti Színház örökös tagja. 21.45: Hírek. 22: Zenekari hangverseny.

Budapest II, 12.30: Magyar nóták. 16: Szalonzenekar. 18.30: Elbeszélés. 19.40: Ötvenéves a beszelőgép. (Felolvasás hanglemez- és fonográf-hengerbemutatóval.) 20.40: Három magyar komikus. (Megyeri, Vizvári és Kassai.) Ditrói Mór előadása. 21.10: Farkas Gizella zongorázik.

UJ KÖNYVEK

— „Magyar nótacsokor”. A pompás zeneműkiadványairól ismert Bárd Ferenc kiadásában érdekes kottagyűjtemény jelent meg, amelynek címe „Magyar nótacsokor”. A gyűjteménynek különös érdekessége az, hogy a magyar nótaköltésnek ebben az új gyűjteményében a magyar dalok mellett nemcsak magyar szöveg, hanem német és angol szöveg is szerepel és így a magyar zenészek ez a „csokor” a nem magyar anyanyelvű zenekedvelő közönség részére is hozzáférhető. A „Magyar nótacsokor” gyűjteménye pompás színes címlappal, spirális drótfűzéssel 119 lei. Ugyancsak Bárd-kiadásban jelent meg nemrégiben a „Tánc és Film” zenealbum is, amelynek ára 106 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál, Cluj. Kérje a Bárd-könyvkiadó könyveinek jegyzékét.

Tavaszy Sándor: „Ardeal—Erdélyi tetők”. A Szépművészeti Céh Könyvkiadónak most megjelent 117-ik kiadványa, amelynek címe: Tavasz Sándor: „Ardeal—Erdélyi tetők”. Uti élmények és természeti képek. Tavasz Sándor nevét és értékes képességeit Ardeal—Erdélyben mindenki ismeri. Az „Ardeal—Erdélyi tetők” kötetének gazdag tartalmából csak néhány fejezetet emelünk ki: Turdai hasadék, Vlădeasa és a retyelli vizeses, Runki-szoros, Meziadi cseppkőbarlang, Detonata, Cibles, Ünökő, Harghita, Bucegi, Retezat, stb. A pompás kötetet, amely a Szépművészeti Céh sokasos színvonalas kiadásában jelent meg, számos és szebbnél-szebb fényképmelléklettel díszítik. Tavasz Sándor: „Ardeal—Erdélyi tetők” c. könyv 100.— lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál, Cluj. Kérje a Szépművészeti Céh kiadványainak teljes jegyzékét.

APRÓ HIRDETÉSEK

Egy apróhirdetés 20 lei. Minden további ára 10 szóig csupán 2 lei.

LEVELEZÉS

„Ismeretlen kislánynak” levele van a kiadóban.

HÁZASSÁG

19 éves, csinos gazdálkodó leány ötmillió ingatlan, kétmillió készpénzhozománnyal. 28 éves, csinos özvegy 4 millió vagyonnal férjhez menne. Összekötést létrehoz Bizony Ferenc házasságközvetítőirodája, Timisoara. 5003

ALKALMAZÁS

Perfekt szakácsnőt és inast, lehetőleg házaspárt sürgősen keresek. Cim a kiadóban.

Jólfizető minden felvétetik. Bul. Reg. Maria 2—6., Neuman-palota, cim a házfelügyelőnél. 5051

Szerény tisztviselő, ki románul és magyarul perfekt gépel, irodai alkalmazást keres. Ajánlatokat „Szép írás” jellegre a kiadóba kér.

Kitűző fiu saját kerékpárral, román állampolgársággal azonnalra felvétetik. Cim a kiadóban.

Önálló cipőkereskedő segéd azonnal felvétetik Eugen Eigenhäusernél, Lipova. 5041

Önálló irodai munkaerőt fél napi munkára jó javadalmazással felveszek. Ajánlatot „2000.” jellegre a kiadóba kérek. 5035

Tisztességes, főznitudo mindenestlynt keresek azonnalra. Jelentkezni: Str. Mărășesti No 4. reggel 9—12-ig. 5093

Keresünk azonnali belépésre perfekt gép írónt, aki diktálás után helyesen gépel román, német és magyar nyelven. Gyors írást tudók előnyben. Ajánlatokat „Komoly” jellegre a kiadóba kérünk. 5038

ELLÁTÁS

Diákokat teljes ellátásra felveszünk. Cim a kiadóban.

OKTATÁS

Német nyelvórákat vennék, lehetőleg a délelőtti órákban. Cimeket a kiadóba kérek.

LAKÁS

Cal. Radnei elején, új házban háromszobás, összkomfortos lakás szept. 1-re kiadó. Érd.: Cal. Radnei 19. alatt. 5016

Négyszobás lakást, orvosnak megjelölt keresek a belvárosban, vagy közel. Cim: Dr. Muscan Valer, Chisineu-Cris.

Kiadó a belváros legforgalmasabb helyén egy, vagy két különbejárattal bíró szoba, folyóvízzel. Irodának igen alkalmas. Cim a kiadóhivatalban. 4729

Piața Avram Iancu 10. sz. alatt egy garcon szoba, alkoves, fürdőszobás modern lakás konyha nélkül szept. 1-re kiadó. Érdeklődni a házfelügyelőnél. 4987

Nagy műhelyhelyiség, kisebb gyárnak is alkalmas, kiadó elosztva is. Str. Dna Bolasa 77—79. 5052

Tágas butorozott szoba fürdőszoba használatra két személyre is kiadó. Strada Dumbrava Rosie 19. 5047

Kiadó 4—5 szobás lakás nov. 1-re Str. Bona 4. sz. háttérben. 5042

Kiadó november 1-re két üzlethelyiség, egymásbanyiló. Férfi és nőifodrásznak alkalmas. Érdeklődni: Str. Consistorului 35. 5044

Üzlethelyiség kiadó október 1-re. Strada Eminescu 15. 5045

Kétszobás, fürdőszobás, uccai földszintes lakás szeptemberre kiadó. Piața Impăratul Traian 1. Ugyanott festett kombinált szoba eladó. 5036

VÉTEL-ELADÁS

Ékszer, brilliánt, ezüst és arany tárgyakat keresek megbízom részére. Comisio-üzlet, Dacia-kávéház mellett. 5043

Kitűző állapotban levő gyermek fürdőkád, egy rádió és egy szmoking-öltöny eladó. Megtekinthető 2—4-ig. Str. Eminescu 2., II. 10. 5037

ÜZLET

Uj üzlet

Blv. Reg. Maria 19. sz. alatt. Tekintse meg finom és különleges gyümölcsömeimet, most megnyitott üzletben. Szíves pártfogást kérve WAGNER NÉ.

INGATLAN

Százötven négyszögöles saroktelek Micăla Nouă-n, a katolikus templom utcájában, autobuszmegálló mellett, eladó. Cim a kiadóban. 5020

KÜLÖNFÉLÉK

Haláleset

elutazás, költözködésből kifolyólag veszek készpénzért ocska butorokat, ruhaneműket, ágyneműt, matracot, szőnyegeket, varrógépet, egész lakberendezést, könyveket festmények, hangszereket, makulaturapapírt, ócskavasat, padlástolmit, — Vásárolok lakásban és padlástól heverő bármilyenféle felesleges holmit, limlomot stb. Vidékre is megyek. Cimeket lakasomra. Levelezőlap- vagy személyes hívásra hazhoz jövök. Ujdu-ucc 5.

Steiner Sándor.

Telefon 26-15. Te. stb. 26-15.

Dionálók, ebédők,

kombináltsekreány, irásasztal, esilárok, tüstött tölgy uriszoba, antik nála, bicdermayer üllőgarnitúra, fiokos sekrétair, antik asztalok és vitrinek nagy választékban.

Zalogkölcsonöket

közvetitünk. Előleg adunk, zalogcéduláját o. csón visszaadjuk.

TEMPO bizományi üzlet, Fischer Eliz-palota.